DED7967

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після:: 01.08.2024

PL **Strug elektryczny**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Elektrický hoblík**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Elektrický hoblík**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinis oblius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Elektriskā ēvele**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Elektromos gyalu**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Rindea electrică**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Električni skobeljnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Električni avion**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Електрическо ренд**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Електричний рубанок**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

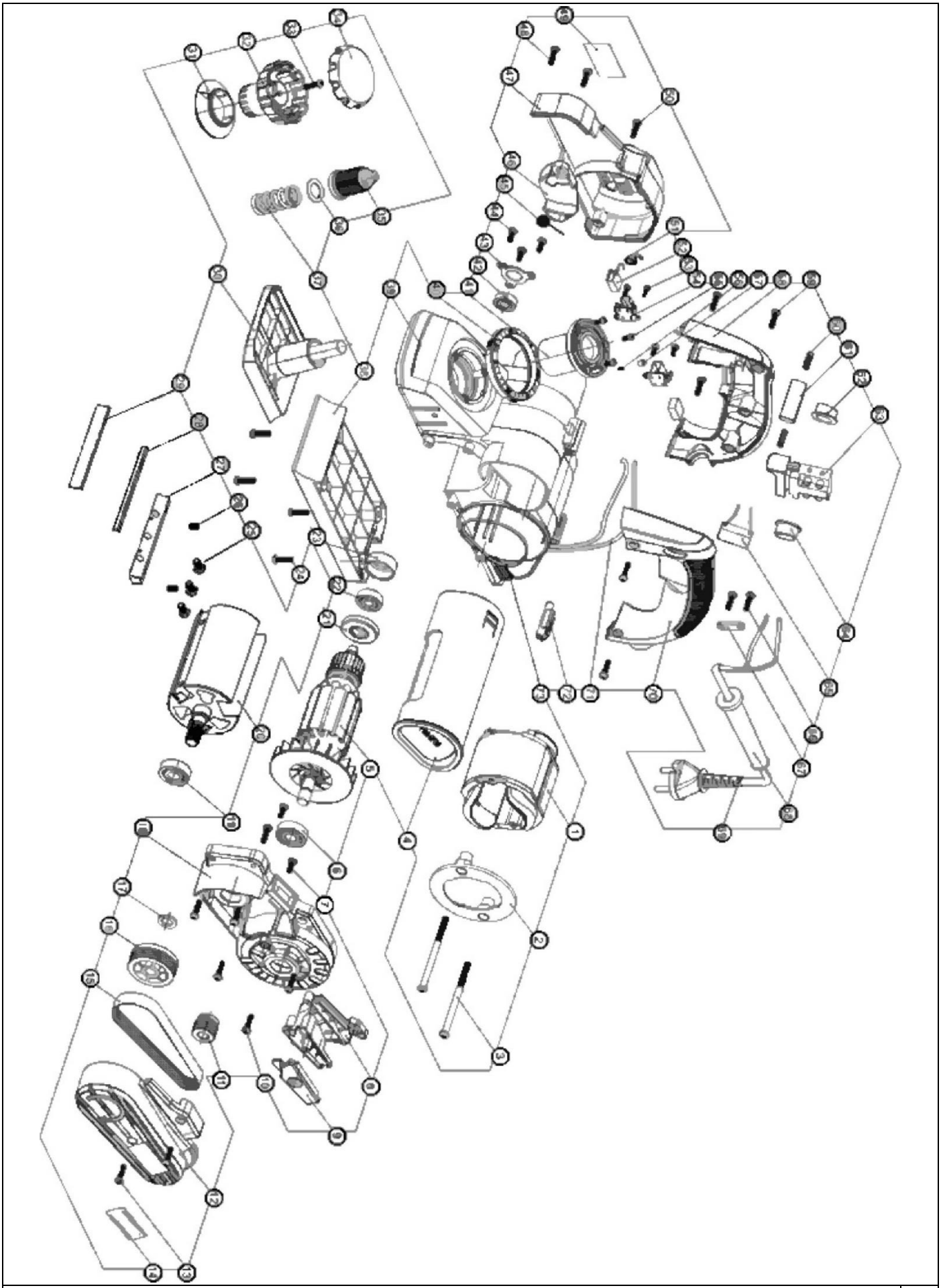
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

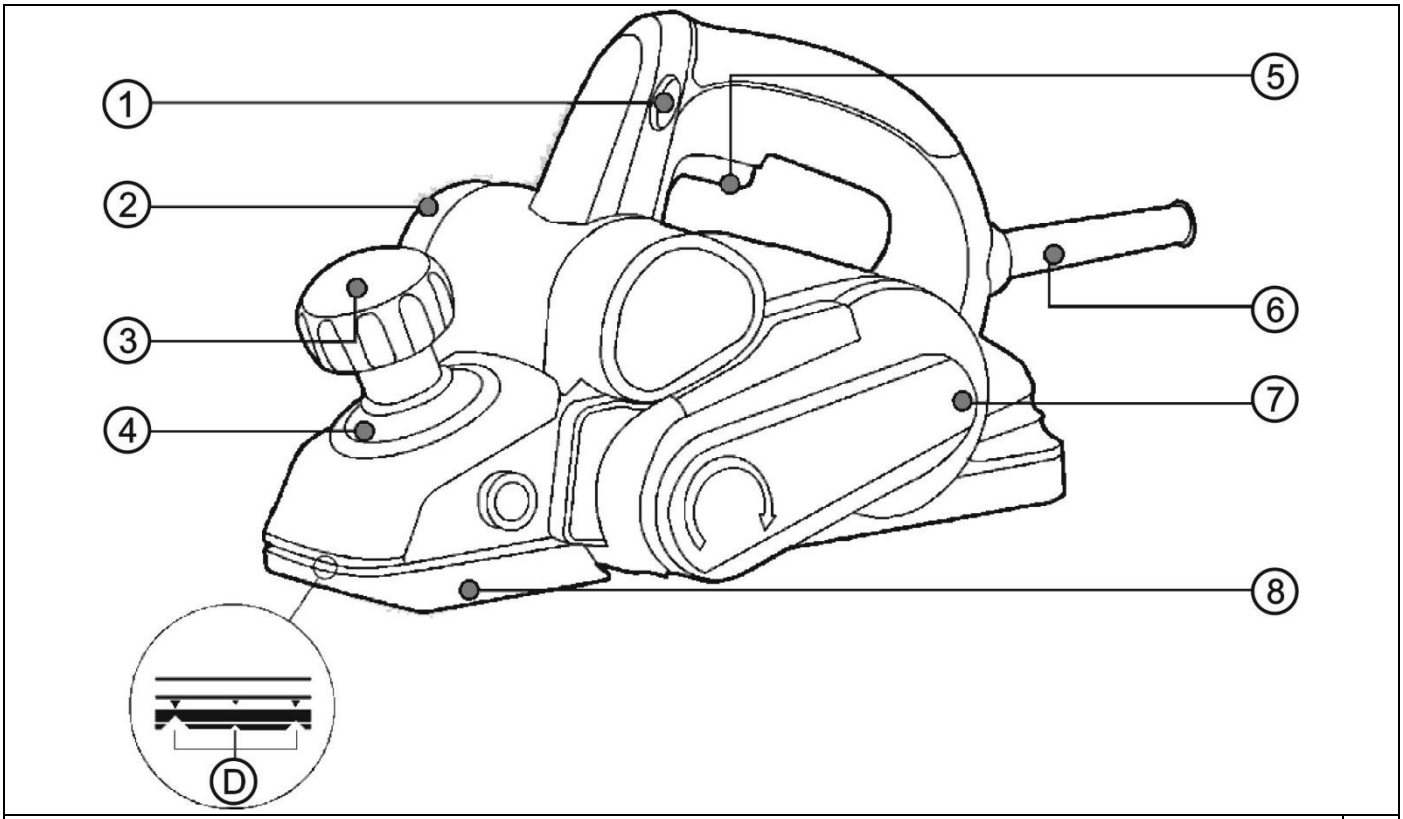
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl

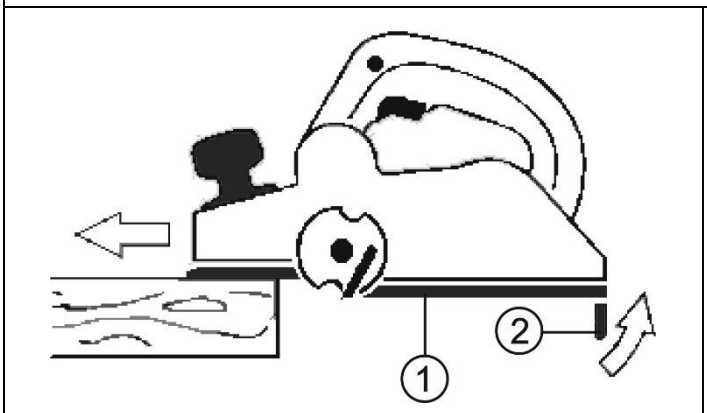
1. Zdjęcia i rysunki



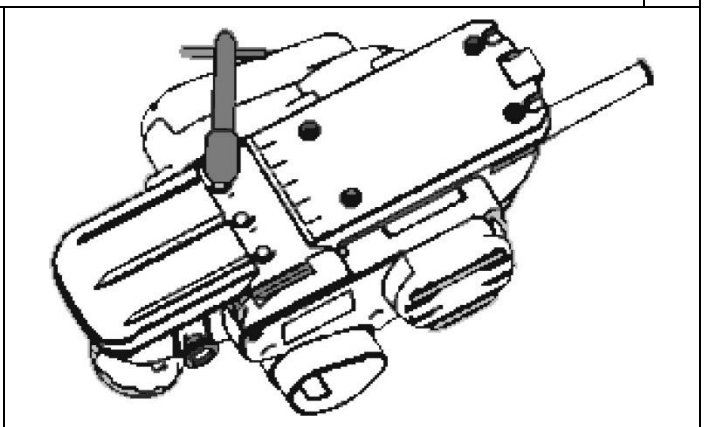
	A



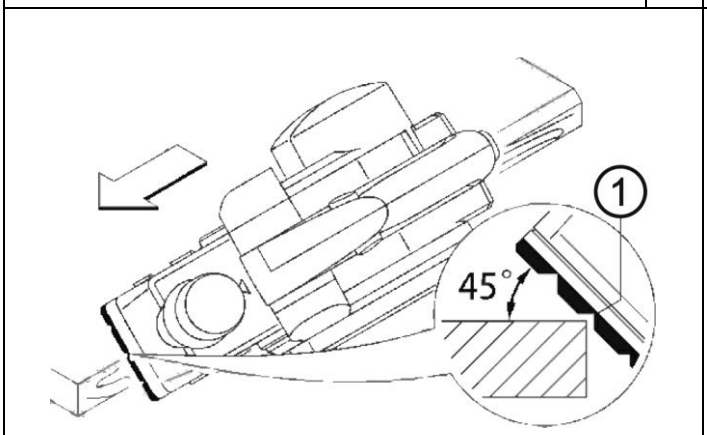
B



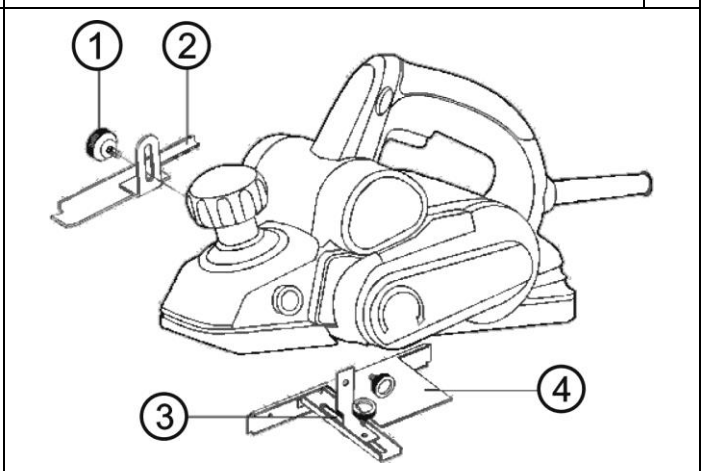
C



D



E

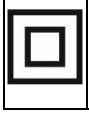


F

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис піктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el

	az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації
	**Nakaz: stosować okulary ochronne**/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie/ Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предписание: използвайте предпазни очила / Рецепт: використовуйте захисні окуляри
	**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych** / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii/ Zahteva: uporabljajte zaščito dihal / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання
	**Nakaz: używać ochronników słuchu** / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului/ Nosite ščitnike za ušesa / Носете защита на ушите / Обов'язково: використовуйте захисні навушники
	**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności /** informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Informacije: naprava drugega razreda / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. 1.Blokada, 2.Kanał wylotowy trocin, 3.Pokrętło, 4.Skala, 5.Wyłącznik, 6.Odgiętka, 7.Osłona, 8.Stopa regulowana

3. Przeznaczenie urządzenia

Strug przeznaczony jest do zmniejszania grubości elementów drewnianych jak deski, kantówki itp. o maksymalnie 3 mm (jednorazowo). Urządzenie nadaje się do zastosowania z każdym rodzajem drewna, należy jednak pamiętać aby z gatunkami twardszymi pracować odpowiednio wolniej.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Praca ciągła S1
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem. W przypadku pracy urządzeniem dłużej niż 1 minutę bez przerwy zalecamy aby po zakończeniu pracy umożliwić urządzeniu pracę jałową przez 10 sekund w celu schłodzenia elementów wewnętrznych.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7967
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1 050
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Prędkość obrotowa max n0 [min-1]	16 000
Głębokość strugania [mm]	0-3
Głębokość wręgowania [mm]	18
Szerokość robocza [mm]	82
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	92
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	103
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści [m/s2]:	4,31
Niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5
Masa [kg]	3,8

Informacja na temat drgań i hałasu
Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W celu przygotowania struga do pracy należy za pomocą pokrętła (Rys. B, poz. 3) ustawić pożądaną głębokość strugania. Strug posiada regulację grubości skrawania (co 0,1 mm). Do ustawienia pożądanej głębokości służy pokrętło-uchwyt przedni (Rys. B, poz. 3) i skala naniesiona na pierścień przy nim (Rys. B, poz. 4). Należy pamiętać aby dokładnie sprawdzić materiał obrabiany pod kątem obecności gwoździ, wkrętów, zszywek i innych twardych elementów, które podczas pracy

strugiem mogły by uszkodzić nóż lub zostać porwane z powierzchni i być przyczyną uszkodzenia ciała, zniszczenia elementów urządzenia lub materiału obrabianego.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Urządzenie jest wyposażone we włącznik zabezpieczony przed przypadkowym włączeniem. W celu uruchomienia urządzenia:
- wcisnąć przycisk blokady włącznika (rys. B, 1)
- nacisnąć przycisk włącznika (rys. B, 5)
Urządzenie będzie działać do momentu, w którym operator zwolni przycisk włącznika.

9. Użytkowanie urządzenia

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy (po wykonaniu czynności z punktu 6) należy przyłożyć przednią stopę (Rys. B, poz. 8) równolegle do powierzchni drewnianej ale tak , aby nóż nie opierał się o materiał (Rys. C). W przypadku kontynuowania pracy oprzeć strug na stopce, na materiale przed miejscem, rozpoczęcia strugania.
Włączyć urządzenie (patrz punkt 8). Urządzenie rozpocznie pracę. Zachowując równoległe położenie przesuwać strug po materiale do jego końca (dopóki nóż nie przestanie skrawać.
W przypadku kontynuowania pracy ostrożnie opuścić strug na materiał. Nóż nie powinien skrawać, dopóki tylna stopa nie oprze się na materiale. Jeśli tak się dzieje należy cofnąć urządzenie i spróbować ponownie.
Kończenie pracy
Aby zakończyć pracę należy puścić przycisk włącznika i odstawić urządzenie na stopce, na płaską powierzchnie do momentu zatrzymania się noża.

⚠ UWAGA Nie wolno ustawiać pracującego urządzenia nożem w kierunku ludzi, zwierząt lub przedmiotów innych niż materiał obrabiany. Nóż obraca się z dużą prędkością i nie zatrzymuje się natychmiast. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia i życia.

Pożądaną głębokość ustawić na skali równo ze wskaźnikiem wytłoczonym na obudowie. Urządzenie posiada możliwość strugania z odniesieniem do grubości materiału obok powierzchni struganej. Służą do tego elementy 1 i 2 z rys. F. Aby skorzystać z tej funkcji należy zamocować elementy do struga i ustawić pożądaną wartość na skali.
Strug posiada prowadnicę wspomagającą struganie wzdłuż krawędzi i wręgowanie. Służą do tego elementy 3 i 4 z rys. F. Aby skorzystać z tej funkcji należy zamocować elementy do struga i ustawić pożądaną odległość od krawędzi na skali. Rowki w stopie umożliwiają struganie narożników. W tym celu należy wybrać rowek o odpowiedniej głębokości (1, 2 lub 3 mm) i pracować zgodnie z rys. E.
Strug Posiada możliwość podłączenia odciągu wiórów. Aby skorzystać z tej funkcji należy zatyczkę znajdującą się w kanale wylotowym trocin (Rys. B, poz. 2) wsunąć do oporu od nieużywanej strony (od lewej lub od prawej - zależnie od potrzeby) a następnie dopasować końcówkę urządzenia odsysającego (powinna znajdować się ona na wyposażeniu odciągu.

⚠ UWAGA Końcówkę należy dopasować tak, aby nie mogła się ona samoczynnie wysunąć/zsunąć z otworu wylotowego.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Wymiana noża (rys. D) :
- Odłączyć urządzenie od prądu i oczyścić je z urobku.
- Obrócić wałkiem nożowym (20) do góry do momentu uzyskania dostępu do śrub (25, 26)
- Poluzować śruby (26) znajdujące się w korpusie noża kluczem ampulowym 2,5
- Wkręcić śruby (25) kluczem 8mm w korpus noża, aż do poluzowania całego zestawu
- Schować osłonę (46), następnie wysunąć korpus noża (27) z wałka nożowego (20)
- Rozdzielić osłonę noża (29) od korpusu noża (27), wyjąć zużyty nóż (28) i wymienić na nowy (fazowana krawędź noża powinna znajdować się po zewnętrznej stronie względem wałka). W przypadku widocznego zabrudzenia urobkiem, osłonę oraz korpus wyczyścić.
- Włożyć kompletny korpus noża do wałka nożowego (20)
- Pokrętło (32) ustawić w pozycji „0"
- Wkręcić śruby (26) do momentu aż nóż znajdzie się na równi z płaszczyzna stopy roboczej (30,38)
- Wkręcić śruby (25) w korpus nożowy, aż do jego zablokowania z wałkiem nożowym
- Czynność tą powtórzyć dla wszystkich uszkodzonych noży.
Okresowo sprawdzać stan szczotek elektrografitowych:
- Odkręcić 4 śruby (50), następnie zdemontować osłonę plastikową (47)
- Ocenić stan szczotek elektrografitowych. Jeśli szczotki noszą ślady zużycia lub ich długość jest mniejsza niż 5 mm należy je wymienić.
- W celu wymiany szczotki należy odciągnąć sprężynę dociskową (51)
- Wysunąć szczotkę ze szczotkotrzymacza
- Odpiąć konektor od szczotkotrzymacza i wysunąć szczotke
- Wsunąć nową szczotke elektrografitową. Do szczotkotrzymacza, podpiąć konektor, docisnąć szczotke sprężyną (51)
- Czynność tą powtórzyć dla obu szczotek, zamocować osłone plastikową skręcając ją śrubamy.

Przed każdym uruchomieniem:
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/przedmuchać sprężonym powietrzem.

Po każdym użyciu:
- Puścić przycisk włącznika (ewentualnie wcześniej wystudzić pozwalając urządzeniu pracować na jałowo przez ok 10 sekund) i poczekać aż nóż zatrzyma się samoczynnie;
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia;
- Oczyścić całe urządzenie z trocin.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.

Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Kompletacja urządzenia

1. Strug elektryczny DED7967, 2. Prowadnica strugania równoległego i wręgowania, 3. Ogranicznik/kopiał głębokości, 4. Zapasowy pasek zębaty, 5. Zapasowe noże, 6. Zapasowe szczotki

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Stojan	38	Tylna stopa
2	Osłona stojanu	39	Obudowa
3	Śruba	40	Pierścień ze skalą
4	Zbiornik urobku	41	Rękaw pozycjonujący
5	Wirnik	42	Łożysko
6	Łożysko	43	Mocowanie łożyska
7	Śruba	44	Śruba
8	Owiewka	45	Sprężyna osłony
9	Osłona	46	Osłona
10	Śruba	47	Obudowa silnika
11	Koło pasowe małe	48	Śruba
12	Obudowa plastikowa	49	Tabliczka znamionowa
13	Śruba	50	Śruba
14	Etykieta	51	Sprężyna dociskowa szczotki
15	Pasek napędowy	52	Szczotki elektrografitowe
16	Koło pasowe duże	53	Śruba
17	Podkładka	54	Szczotkotrzymacz
18	Obudowa plastikowa	55	Śruba
19	Łożysko	56	Sprężyna
20	Wał nożowy	57	Osłona sprężyny
21	Podkładka	58	Prawa część uchwytu
22	Łożysko	59	Śruba
23	Osłona gumowa łożyska	60	Sprężyna
24	Śruba	61	Przycisk zwalniania blokady
25	Śruba mocująca nóż	62	Kapturek lewy
26	Wkręt	63	Włącznik
27	Korpus noża	64	Kapturek prawy
28	Nóż	65	Kondensator
29	Osłona noża	66	Śruba
30	Stopa regulowana	67	Mocowanie przewodu
31	Pierścień ze wskaźnikiem	68	Odgiętka
32	Pokrętło	69	Przewód zasilający
33	Śruba	70	Lewa część uchwytu
34	Pokrywa pokrętła	71	Przewód zasilający
35	Gwint mocowania pokrętła	72	Stopka
36	Podkładka	73	Uszczelnienie
37	Sprężyna		

Karta gwarancyjna

na

……
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ……. nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7967	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Popis zařízení
3. Zamýšlené použití zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na provoz
7. Připojení k elektrické síti
8. Zapnutí spotřebiče
9. Provoz jednotky
10. Běžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Řešení problémů na vlastní pěst
13. Sestavení spotřebiče
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená ⚠ symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití

2. Popis zařízení

1. Pojistka, 2. Výstupní otvor hoblin, 3. Knoflík, 4. Měřítko, 5. Spínač, 6. Sponka, 7. Kryt, 8. Nastavitelná základní deska

3. Zamýšlené použití zařízení

Hoblík je určen pro zmenšení tloušťky dřevěných dílců, jako jsou prkna, trámy atp., o maximálně 3 mm (jednorázově). Zařízení je vhodné pro každý druh dřeva, pamatujte však, že s tvrdším dřevem se pracuje pomaleji.

Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Chraňte proti vlhkosti a mrazu. Pokud budete pracovat se zařízením déle než 1 minutu bez přestávky, doporučujeme po ukončení ponechat zařízení běžet na volnoběhu 10 sekund, aby se ochladily jeho součásti.

5. Dane techniczne

Model zařízení	DED7967
Provozní napětí [V]	230
Frekvence sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1 050
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP20
Max rychlost otáček n0 [min-1]	16 000
Hloubka hoblování [mm]	0-3
Hloubka štípání [mm]	18
Pracovní šířka [mm]	82
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	92
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	103
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti [m/s2]:	4,31
Nejistota měření K [m/s2]	1,5
Hmotnost [kg]	3,8

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!**

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.
Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na provoz

⚠ POZOR **Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Abyste připravili hoblík k práci, nastavte pomocí knoflíku (obr. B, pol. 3) požadovanou hloubku hoblování. Hoblík má regulaci tloušťky obrábění (každých 0,1 mm). Pro nastavení požadované hloubky slouží knoflík-přední úchyt (obr. B, pol. 3) a měřítko umístněné na prstenci při úchytu (obr. B, pol. 4). Nezapomeňte důkladně zkontrolovat obráběný materiál, zda nemá hřebíky, šrouby, spony a jiné tvrdé předměty, které by mohly při práci s hoblíkem poškodit nůž nebo by mohly být vytrženy z povrchu a způsobit tělesný úraz, zničit součásti zařízení nebo obráběný materiál.

7. Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Napájecí instalace by měla splňovat základní požadavky na elektrické instalace a bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce.:

Výkon zařízení [W]	Minimální průřez vodiče [mm^2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700 - 1400	1,0	10

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí spotřebiče

⚠ POZOR **Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".**

Zařízení je vybaveno spínačem chráněným proti náhodnému zapnutí. Spuštění spotřebiče:
- Stiskněte tlačítko blokování spínače (obr. B, 1).
- stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (obr. B, 5).

Spotřebič bude v provozu, dokud obsluha neuvolní tlačítko spínače.

9. Provoz jednotky

Pokud chcete začít pracovat se zařízením (po provedení činností z bodu 6):
Přiložte přední desku (obr. B, pol. 8) rovnoběžně s dřevěným povrchem, ale tak, aby se nůž neopíral o materiál (obr. C).
Chcete-li pokračovat v práci, opřete patku hoblíku o materiál před místem zahájení hoblování.
Stiskněte spínač (obr. B, pol. 5). Zařízení začne pracovat. Udržujte rovnoběžnou polohu a přesouvejte hoblík po materiálu až na jeho konec (dokud nůž nepřestane strouhat).
Pokud chcete pokračovat v práci, opatrně přiložte hoblík k materiálu. Nůž nesmí strouhat, dokud se zadní patka neopře o materiál. Pokud tomu tak není, couvněte zařízení a zkuste to znovu.
Ukončení práce
Pokud chcete práci ukončit, uvolněte tlačítko spínače a položte zařízení patkou na plochý povrch do okamžiku, až se zastaví nůž.

⚠ POZOR **Nikdy neotáčejte zapnuté zařízení nožem směrem k lidem, zvířatům nebo předmětům jiným než obráběný materiál. Nůž rotuje s vysokou rychlostí a nezastaví se ihned. Nedodržování těchto pokynů může způsobit nebezpečné situace pro lidské zdraví a život.**

Požadovanou hloubku nastavte na měřítku na značku vyrytou v krytu. Zařízení má možnost hoblování se zohledněním tloušťky materiálu vedle hoblovaného povrchu. K tomu slouží prvky 1 a 2 z obr. F. Abyste mohli použít tuto funkci, připevněte prvky hoblíku a nastavte požadovanou hodnotu na měřítku.
Hoblík má vodítko podporující hoblování podél hran a drážkování. K tomu slouží prvky 3 a 4 z obr. F. Abyste mohli použít tuto funkci, připevněte prvky k hoblíku a nastavte požadovanou vzdálenost od hrany na měřítku.
Drážky v základní desce umožňují hoblovat rohy. Pro tuto činnost vyberte drážku s vhodnou hloubkou (1, 2 nebo 3 mm) a pracujte podle obr. E.
K hoblíku můžete připojit odsavač hoblin. Pokud chcete použít tuto funkci, zasuňte zástrčku ve výstupním otvoru hoblin (obr. B, pol. 2) nadoraz z nepoužívané strany (z levé nebo pravé – dle potřeby) a pak přizpůsobte koncovku odsavače (musí být v příslušenství odsavače).

⚠ POZOR **Koncovku přizpůsobte tak, aby se nemohla samočinně vysunout / vyklouznout z výstupního otvoru.**

10. Běžná údržba

⚠ POZOR **Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.**

Výměna nože (obr. D):
– Zařízení odpojte od napájení a očistěte od nahromaděných hoblin.
– Otočte nožovou hřídel (20) nahoru, až získáte přístup ke šroubům (25, 26).
– Povolte šrouby (26) umístěné v korpusu nože imbusovým klíčem 2,5.
– Zašroubujte šrouby (25) klíčem 8 mm do korpusu nože, až uvolníte celou jednotku.
– Schovejte kryt (46), pak vysuňte korpus nože (27) z nožové hřídele (20).
– Odeberte kryt nože (29) z korpusu nože (27), vyjměte opotřebený nůž (28) a vyměňte jej za nový (sražená hrana nože musí být na vnější straně vzhledem k hřídeli). V případě viditelného znečištění hoblinami vyčistěte kryt a korpus.
– Kompletní korpus nože nasaďte na nožovou hřídel (20).
– Knoflík (32) nastavte do polohy „0“.
– Zašroubujte šrouby do okamžiku, až nůž bude na stejné úrovni se základní deskou (30, 38).
– Zašroubujte šrouby (25) do korpusu nože, až zapadnou do nožové hřídele.
– Tuto činnost opakujte pro všechny poškozené nože.
Pravidelně kontrolujte stav elektrografitových kartáčů:
– Vyšroubujte 4 šrouby (50), pak odeberte plastový kryt (47).
– Posuďte stav elektrografitových kartáčů. Pokud kartáče jsou opotřebeny nebo jsou kratší než 5 mm, vyměňte je.
– Abyste vyměnili kartáče, odtáhněte přítlačnou pružinu (51).
– Vysuňte kartáč z držáku kartáčů.
– Odpojte konektor z držáku kartáčů a vysuňte kartáč.
– Zasuňte nový elektrografitový kartáč. Do držáku kartáčů zapojte konektor, přitlačte kartáč pružinou (51).
– Tuto činnost opakujte u obou kartáčů, nasaďte plastový kryt a zašroubujte šrouby.

Před každým zapnutím:
– Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
– Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru zakryté nebo znečištěné. Bude-li třeba, odkryjte je nebo profoukněte stlačeným vzduchem.

Po každém použití:

– Uvolněte tlačítko spínače (eventuálně dříve nechte vychladnout a umožněte práci zařízení na volnoběhu asi 10 sekund) a počkejte, až se nůž sám zastaví;
– Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste zabránili náhodnému zapnutí třetími osobami nebo při přenášení;
– Celé zařízení očistěte od hoblin.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Řešení problémů na vlastní pěst

⚠ POZOR **Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.**

Problém	Příčina	Řešení

Spotřebič nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozený	Zasuňte zástrčku dále do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud zjistíte, že je napájecí kabel poškozený, předejte spotřebič do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda nedošlo k vypnutí pojistky.
	Vypínač je vadný	Vyměňte vypínač za nový - předejte přístroj do servisu.
	Motor nemá výkon, spouští se s obtížemi	Opotřebované kartáče. Vyměňte za nové - přístroj předejte do servisu.
	Zápach spálené izolace	Motor potřebuje servisní prohlídku - předejte jednotku servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyfoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká účinnost	Opotřebovaná pracovní koncovka	Vyměňte trysku za novou.

13. Dokončení jednotky

1. Elektrický hoblík DED7967, 2. Vodítko rovnoběžného hoblování a drážkování, 3. Omezovač / měřítko hloubky, 4. Náhradní ozubený řemen, 5. Náhradní nože, 6. Náhradní kartáče

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

……

Katalogové číslo: …… Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7967	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného

nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Opis zariadenia
3. Plánované použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k elektrickej sieti
8. Zapnutie spotrebiča
9. Prevádzka jednotky
10. Bežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Riešenie problémov na vlastnú päsť
13. Zostavenie spotrebiča
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.
Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Blokáda, 2. Výstupný kanál hoblín, 3. Koliesko, 4. Mierka, 5. Vypínač, 6. Priechodka, 7. Kryt, 8. Nastaviteľná plocha

3. Účel zariadenia

Hoblík je určený na zmenšovanie hrúbky drevených predmetov, ako sú dosky, hranoly ap. o maximálne 3 mm (jednorazovo). Zariadenie sa môže používať na opracovávanie každého druhu dreva, jedine nezabúdajte, že tvrdšie drevo sa musí obrábať náležite pomalšie.
Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".
Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.
Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky

Neustála práca S1
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou a pred mrazom. V prípade, ak zariadenie používate neustále, bez prestávky, dlhšie ako 1 minútu, odporúčame, aby ste po skončení práce nechali zariadenie na 10 sekúnd spustené na voľnobehu, aby sa mohli schladiť vnútorné prvky zariadenia.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED7967
Pracovné napätie [V]	230
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	1 050
Trieda ochrany	II
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP20
Max. uhlová rýchlosť n0 [min-1]	16 000
Hĺbka hobľovania [mm]	0-3
Hĺbka štiepania [mm]	18
Pracovná šírka [mm]	82
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	92
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	103
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti [m/s2]:	4,31
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	3,8

Informácie o vibráciách a hluku
Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Hoblík pred použitím príslušne nastavte, otáčaním kolieska (obr. B, pol. 3) nastavte požadovanú hĺbku hobľovania. Hoblík umožňuje nastaviť hĺbku hobľovania (každých 0,1 mm). Požadovaný hĺbku hobľovania nastavíte regulačným kolieskom – prednou rukoväťou (obr. B, pol. 3) a pomocou mierky, ktorá je uvedená na krúžku (prsteni) pred ňou (obr. B, pol. 4). Dôkladne skontrolujte obrábaný materiál, či nie sú v ňom klince, skrutky, spony a iné tvrdé predmety, ktoré by počas používania hoblíka mohli poškodiť čepeľ, alebo by mohli byť vytiahnuté z predmetu a spôsobiť úraz, nehodu, poškodiť prvky zariadenia či obrábaného materiálu.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Napájacia inštalácia by mala spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez prívodného kábla a menovitú hodnotu poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm^2]	Minimálna hodnota poistky typu C [A]
700 - 1400	1,0	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".**

Zariadenie je vybavené spínačom chráneným proti náhodnému zapnutiu.
Spustenie spotrebiča:
- stlačte tlačidlo blokovania spínača (obr. B, 1)
- stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (obr. B, 5)
Spotrebič bude pracovať, kým obsluha neuvoľní tlačidlo spínača.

9. Používanie zariadenia

Keď chcete začať pracovať s náradím (po predchádzajúcom vykonaní činností opísaných v 6. bode), postupujte nasledovne:
Priložte prednú plochu (obr. B, pol. 8) súbežne s dreveným povrchom, ale tak, aby sa čepeľ neopierala o materiál (obr. C).
V prípade, ak pokračujete v práci, hoblík oprite na pätke, na materiály pred miestom, v ktorom chcete začať hobľovanie.
Stlačte tlačidlo zapínača (obr. B, pol. 5). Zariadenie sa spustí. Zachovávajte súbežnú polohu, hoblík presúvajte po materiáli až do jeho konca (kým čepeľ neprestane hobľovať).
Keď pokračujete v práci, hoblík opatrne položte na materiál. Čepeľ by nemala hobľovať, kým nie je zadná plocha položená na materiály. V prípade, ak to tak nie je, zariadenie presuňte dozadu a skúste znovu.
Ukončenie práce
Keď chcete prácu ukončiť, pustite tlačidlo zapínača a zariadenie položte pätke, na plochom povrchu, až kým sa hobľovací valec úplne nezastaví.

⚠ POZOR **Nikdy v žiadnom prípade neklaďte rotujúci hobľovací valec smerom na ľudí, zvieratá alebo iné predmety, okrem obrábaného materiálu. Hobľovací valec sa otáča veľmi rýchlo a po vypnutí sa okamžite nezastaví. Prípadné nedodržanie týchto pokynov môže viesť k nebezpečným situáciám či dokonca k úrazu či nehode.**

Požadovanú hĺbku hobľovania nastavte pomocou mierky s ukazovateľom na plášti. Zariadenie umožňuje hĺbku hobľovania nastaviť pomocou povrchu, ktorý je vedľa hobľovaného povrchu. Sú na to určené prvky 1 a 2 na obr. F. Keď chcete použiť túto funkciu, upevnite oba prvky k hoblíku a na mierke nastavte požadovanú hodnotu.
Hoblík má vodidlo, ktoré pomáha hobľovať pozdĺž hrán, a ktoré uľahčuje drážkovanie. Sú na to určené prvky 3 a 4 na obr. F. Keď chcete použiť túto funkciu, upevnite oba prvky k hoblíku a na mierke nastavte požadovanú vzdialenosť od hrany.
Drážky v hobľovacej ploche umožňujú hobľovať rohy. Keď to chcete urobiť, vyberte drážku s vhodnou hĺbkou (1, 2 alebo 3 mm) a pracujte podľa schémy predstavenej na obr. E.
K hoblíku sa dá pripojiť odsávač hoblín. Keď chcete použiť túto funkciu, zátku, ktorá sa nachádza vo výstupnom kanále hoblín (obr. B, pol. 2) vsuňte úplne dokonca na nepoužívanej strane (zľava alebo sprava, podľa potreby) a následne vsuňte vhodnú koncovku odsávača do zariadenia (mala by byť súčasťou vybavenia odsávača). POZOR! Koncovku prispôsobte tak, aby sa nemohla samovoľne vysunúť/zosunúť z výstupného otvoru.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Výmena čepele (obr. D):
- Zariadenie odpojte od el. napätia a očistite prach.
- Hobľovací valec (20) otočte dohora, aby ste mali prístup k skrutkám (25, 26);
- Povoľte skrutky (26) ktoré sú v korpuse čepele, použite inbusový kľúč 2,5;
- Odskrutkujte skrutky (25) do korpusu čepele, použite kľúč 8 mm, až kým sa celý modul nepovolí;
- Schovajte kryt (46), a následne vysuňte korpus čepele (26) z hobľovacieho valca (20);
- Kryt čepele (29) odpojte od korpusu čepele (27), vyberte opotrebovanú (tupú) čepeľ (28) a vymeňte ju na novú (zbrúsená hrana čepele musí byť umiestnená na vonkajšej strane valca). V prípade, ak kryt a korpus sú viditeľne zašpinené hoblinami, vyčistite ich.
- Kompletný korpus čepele vložte do hobľovacieho valca (20);
- Koliesko (32) nastavte v polohe „0";
- Zaskrutkujte skrutky (26) kým sa nôž nebude nachádzať v jednej rovine s pracovnou plochou hoblíka (30, 38)
- Zaskrutkujte skrutky (25) do korpusu čepele, až kým sa nezablokuje v hobľovacom valci;
- Túto činnosť zopakujte pre všetky poškodené čepele.

Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových zberačov:
- Odskrutkujte 4 skrutky (50), následne zložte platový kryt (47)
- Ohodnoťte stav uhlíkových kief. Ak sú kefky viditeľne opotrebované, alebo sú kratšie ako 5 mm, vymeňte ich.
- Keď chcete vymeniť kefku, odtiahnite prítlačnú pružinu (51),
- Vysuňte kefu zo zberača,
- Odpojte konektor od zberača a vysuňte kefu,
- Vsuňte novú uhlíkovú kefu. K zberaču pripojte konektor, kefu pritlačte prítlačnou pružinou (51),
- Túto činnosť zopakujte aj pre druhú kefu, upevnite platový kryt a zaskrutkujte ho skrutkami.

Pred každým spustením:
- Skontrolujte stav napájacieho kábla;
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/prefúknite stlačeným vzduchom.

Po každom použití:
- Pustite tlačidlo zapínača (prípadne skôr vychladťte, tzn. nechajte zariadenie pracovať na voľnobehu cca 10 sekúnd) a počkajte, kým sa čepeľ sama úplne nezastaví;
- Vyberte zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli náhodnému spustenie nepovolanou osobou alebo počas prenášania;
- Celé zariadenie očistite z hoblín.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.
Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ)..

12. Riešenie problémov na vlastnú päsť

⚠ POZOR **Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania..**

Problém	Príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje	Napájací kábel je nesprávne pripojený alebo poškodený	Zasuňte zástrčku hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak zistíte, že napájací kábel je poškodený, odovzdajte spotrebič do servisu.
	V zásuvke nie je napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte, či nie je vypnutá poistka.
	Vypínač je poškodený	Vymeňte vypínač za nový - odovzdajte prístroj do servisu.
	Motor nemá výkon, spúšťa sa s ťažkosťami	Opotrebované kefy. Vymeňte ich za nové - prístroj odošlite do servisu.
	Zápach spálenej izolácie	Motor potrebuje servis - obráťte sa na servis.
Motor sa prehrieva	Vzduchové otvory sú upchaté	Vyfúknite stlačeným vzduchom.
Veľmi nízka účinnosť	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte dýzu za novú.

13. Ukončenie jednotky

1. elektrický hoblík DED7967, 2. paralelné vodidlo na hobľovanie a falcovanie, 3. obmedzovač hĺbky/kopula, 4. náhradný ozubený remeň, 5. náhradné nože, 6. náhradné kefy

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

.....

Katalógové č :…… Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7967	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,
nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov;

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Įrenginio veikimas
10. Įprastinė techninė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Trikčių šalinimas savarankiškai
13. Prietaiso surinkimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".
Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ⚠ ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Prietaiso aprašymas

1. Blokavimas, 2. Drožlių išmetimo kanalas, 3. Reguliatorius, 4. Skalė, 5. Išjungiklis, 6. Sujungimo elementas, 7. Apsauga, 8. Reguliuojamas padas

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Oblius yra skirtas naudoti mažinant medinių elementų (pvz. skirtingų lentų ir pan.) storį maksimaliai 3 mm vienu metu. Įrenginys gali būti naudojamas su kiekviena medieną, tačiau reikia žinoti, kad su kietomis medienos rūšimis reikia dirbti atitinkamai lėčiau.
Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijose, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.
Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
S1 nuolatinis darbas
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.Saugoti nuo drėgmės ir šalčio. Jei įrenginys dirbo be pertraukos ilgiau nei 1 minutę, baigus darbą, rekomenduojame leisti įrenginiui apie 10 sekundžių padirbėti tuščia eiga, kad atvėstų vidiniai elementai.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED7967
Darbo įtampa [V]	230
Tinklo dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	1 050
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IP20
Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]	16 000
Obliavimo gylis [mm]	0-3
Skaldymo gylis [mm]	18
Darbinis plotis [mm]	82
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	92
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	103
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis [m/s2]:	4,31
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5
Įrenginio svoris [kg]	3,8

Informacija apie vibraciją ir triukšmą
Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje. Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

⚠ DEMESIO **Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!**

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.
Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO **Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Ruošiant oblių darbui, reikia reguliatoriaus pagalba nustatyti obliavimo gylį (pav. B, poz. 3). Oblius turi obliavimo reguliavimą kas 0,1 mm. Norimą gylį galima nustatyti priekinio reguliatoriaus (pav. B, poz. 3) ir šalia jo ant žiedo esančios skalės (pav. B, poz. 4) pagalba. Reikia nepamiršti, kruopščiai patikrinti, ar apdirbamoje medžiagoje nėra vinių, sraigtų, kabių ir kitų kietų elementų, kurie obliavimo metu galėtų sugadinti ašmenis arba būti išrauti iš medžiagos ir tapti kūno sužalojimo, įrenginio elementų arba apdirbamos medžiagos sugadinimo priežastimi.

7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.
Maitinimo įrenginys turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikiami toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W]	Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm^2]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
700 - 1400	1,0	10

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO **Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".**

Prietaisas turi jungiklį, apsaugotą nuo atsitiktinio įjungimo. Norėdami įjungti prietaisą:
- Paspauskite jungiklio užrakto mygtuką (B pav., 1).
- paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (B pav., 5)

Prietaisas veiks tol, kol operatorius atleis jungiklio mygtuką.

9. Įrenginio veikimas

Norint pradėti darbą, reikia (atlikus veiksmus nurodytus 6 punkte):
Pridėti priekinį padą (pav. B, poz. 8) lygiagrečiai prie medinio paviršiaus, kad ašmenys nebūtų atremti į medžiagą (pav. C).
Tęsiant darbą, atremti oblių ant pado ant medžiagos prieš vietą, kurioje bus pradėtas obliavimas.
Paspausti įjungimo mygtuką (pav. B, poz. 5). Įrenginys pradės darbą. Palaikant lygiagrečią poziciją, judėti obliumi po medžiagos paviršių iki jos galo, kol ašmenys nenustos obliuoti.
Tęsiant darbą, atsargiai priartinti oblių prie medžiagos. Ašmenys neturi pradėti obliuoti, kol galinis padas neatsirems į medžiagą. Jei taip neatsitiko, reikia pakelti įrenginį ir pabandyti dar kartą.
Darbo baigimas
Norint baigti darbą, reikia paleisti įjungiklio mygtuką ir pastatyti įrenginį ant pado ant plokščio paviršiaus, kol ašmenys nesustos.

⚠ DEMESIO **Absoliučiai draudžiama statyti veikianti įrenginį nukreipus jį ašmenimis į žmones, gyvūnus arba kitus nei apdirbama medžiaga daiktus. Ašmenys juda su dideliu greičiu ir akimirksniu nesustoja. Nesilaikant šių rekomendacijų, gali susidaryti sveikatai ir gyvybei pavojingos situacijos.**

Norimą gylį nustatyti ant skalės naudojant ant korpuso esantį rodiklį. Įrenginys turi galimybę obliuoti atsižvelgiant į medžiagos šalia obliuojamo paviršiaus storį. Tam yra skirti elementai 1 ir 2 pav. F. Norint pasinaudoti šia funkcija reikia pritvirtinti elementus prie obliaus ir skalėje nustatyti norimą vertę.
Oblius turi pagalbinę liniuotę, kuri padeda obliuoti palei kraštą ir atlikti griovelius. Tam yra skirti elementai 3 ir 4 pav. F. Norint pasinaudoti šia funkcija reikia pritvirtinti elementus prie obliaus ir skalėje nustatyti norimą nuotolį.
Grioveliai pade leidžia obliuoti kampus. Tam reikia pasirinkti atitinkamo gylio griovelį (1, 2 arba 3 mm) ir dirbti, kaip yra parodyta pav. E.
Oblius turi galimybę pajungti drožlių šalinimo mechanizmą. Norint pasinaudoti šia funkcija, reikia iš nenaudojamos pusės iki galo įstumti kamštį, esantį drožlių šalinimo kanale (pav. B, poz. 2) (iš kairės arba dešinės – priklausomai nuo poreikio) ir po to pritaikyti siurbimo įrenginio antgalį, kuris turi būti nusiurbimo sistemos komplekte.

DEMESIO **Antgalį reikia pritaikyti taip, kad jis negalėtų savaime iškristi / nuslysti nuo išmetimo angos.**

10. Įprastinė techninė priežiūra

DEMESIO **Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio..**

Ašmenų keitimas (pav. D):
- Išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir pašalinti drožles.
- Pasukti ašmenų velenu (20) į viršų, kol varžtai taps prieinami (25,26).
- Šešiabriauniu raktu 2,5 atpalaiduoti varžtus (26), esančius ašmenų korpuse.
- 8 mm raktu įsukti varžtus (25) į ašmenų korpusą, kol visas elementas nebus atpalaiduotas.
- Paslepiame apsaugą (46), toliau išimame ašmenų korpusą (27) iš ašmenų veleno (20).
- Atskiriame ašmenų apsaugą (29) ir ašmenų korpusą (27), išimame susidėvėjusius ašmenis (28) ir keičiame juos naujais (frezuotas ašmenų kraštas turi atsirasti išorinėje pusėje veleno atžvilgiu). Jei yra pernelyg daug nešvarumų, apsaugą ir korpusą reikia nuvalyti.
- Įdedame sumontuotą ašmenų korpusą į ašmenų veleną (20).
- Reguliatorių (32) nustatome pozicijoje „0“.
- Įsukame varžtus (26), kol ašmenys taps lygūs su darbinio pado paviršiumi (30, 38).
- Įsukti varžtus (25) į ašmenų korpusą, kol jis bus susuktas su ašmenų velenu.
- Ši veiksmą pakartoti visiems susidėvėjusiems ašmenims.

Periodiškai tikrinti anglinių šepečių būklę:
- Atsukti 4 varžtus (50) ir nuimti plastikinę apsaugą (47).
- Įvertinti anglinių šepečių būklę. Jei šepečiai atrodo susidėvėję arba jų ilgis yra mažesnis nei 5 mm, reikia juos pakeisti.
- Norint pakeisti šepečius, reikia atitraukti tvirtinimo spyruoklę (51).
- Išimti šepetį iš šepečio laikiklio.
- Atkabinti konektorių nuo šepečio laikiklio ir išimti šepetį.
- Įdėti naują anglinį šepetį į šepečio laikiklį, pajungti konektorių, prispausti šepetį spyruokle (51).
- Šį veiksmą pakartoti su antru šepečiu, pritvirtinti plastikinę apsaugą susukant ją varžtais.

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:
- Patikrinti maitinamojo laido būklę;
- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti spaustų oru.

Po kiekvieno naudojimo:
- Paleisti įjungiklio mygtuką (jei reikia prieš tai atvėsinti įrenginį leidžiant jam padirbėti tuščia eiga apie 10 sekundžių) ir palaukti, kol ašmenys savaime sustos;
- Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.
- Nuvalyti visą įrenginį nuo drožlių.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Trikčių šalinimas savarankiškai

DEMESIO **Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Netinkamai prijungtas arba pažeistas maitinimo kabelis	Įkiškite kištuką toliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą. Jei nustatyta, kad maitinimo laidas pažeistas, atiduokite prietaisą į servisą.
	Nėra įtampos kištukiniame lizdelyje	Patikrinkite lizdo įtampą. Patikrinkite, ar nesuveikė saugiklis.
	Jungiklis sugedęs	Pakeiskite jungiklį nauju - nukreipkite prietaisą į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai įsijungia	Susidėvėję šepečiai. Pakeiskite naujais - kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
	Degios izoliacijos kvapas	Varikliui reikia atlikti techninę priežiūrą - kreipkitės į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšusios oro angos	Išpūskite suslėgtu oru.
Efektyvumas labai mažas	Susidėvėjęs darbinis antgalis	Pakeiskite antgalį nauju.

13. Prietaiso surinkimas

1. DED7967 elektrinis oblius, 2. Lygiagretaus obliavimo ir griovelių atlikimo liniuotė, 3. Gylio ribotuvas, 4. Atsarginis dantytas diržas, 5. Atsarginiai ašmenys, 6. Atsarginiai šepečiai

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: …… Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7967	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai.

LV Satura rādītājs

1. Fotogrāfijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Savienojums ar elektrotīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces darbība
10. Kārtējā apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces salikšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

1. Blokāde, 2. Ēveļskaidu izmēšanas kanāls, 3. Kloķis, 4. Skala, 5. Izslēdzējs, 6. Atlocīšanas elements, 7. Aizsegs, 8. Regulējamā pēda

3. Paredzētais ierīces lietojums

Ierīce ir paredzēta koksnes materiālu biezuma samazināšanai, piem., dēļiem, sijām utt., maksimāli uz 3 mm (vienā laikā). Ierīce var būt izmantota ar jebkura koka veidu, bet nedrīkst aizmirst, lai strādātu ar citiem koka veidiem lēnāk.
Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.
Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi
S1 nepārtraukta darbība
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju Sargāt no mitruma un sala. Strādājot ar ierīci vairāk nekā 1 minūti bez pārtraukuma, ieteicams, lai pēc pabeigšanas ļaut ierīcei brīvi strādāt 10 sekunžu laikā ar mērķi atdzesēt iekšējus elementus.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7967
Darba spriegums [V]	230
Tīkla frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	1 050
Drošības klase	II
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	16 000
Ēvelēšanas dziļums [mm]	0-3
Skaldīšanas dziļums [mm]	18
Darba platums [mm]	82
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	92
Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	103
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s2]:	4,31
Mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5
Ierīces masa [kg]	3,8

Informācija par vibrāciju un troksni
Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā. Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1, vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!**

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.
Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbam

UZMANĪBU **Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Lai sagatavotu ierīci darbam, ar kloķi (Zīm. B, poz. 3) noteikt vajadzīgu ēvelēšanas dziļumu. Ēvele ļauj regulēt ēvelēšanas dziļumu (ik pēc 0,1 mm). Attiecīga dziļuma noteikšanai ir paredzēts kloķis - priekšējais rokturis (Zīm. B, poz. 3) un skala uz gredzena pie kloķa (Zīm. B, poz. 4). Neaizmirst, lai uzmanīgi pārbaudīt apstrādātu materiālu, lai tajā nebūtu naglas, skrūves, saspraudes un citi cieti elementi, kas darbā ar ēveli varētu bojāt nazi vai ievainotu ķermeņi, bojātu ierīces elementus vai apstrādātu materiālu.

7. Savienojums ar elektrotīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.
Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W]	Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm^2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700 - 1400	1,0	10

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".**

Ierīce ir aprīkota ar slēdzi, kas aizsargāts pret nejaušu ieslēgšanos. Lai iedarbinātu ierīci:
- nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (B attēls, 1).
- nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (B attēls, 5).
Ierīce darbosies, kamēr operators neatlaidīs slēdža pogu.

9. Ierīces darbība

Lai uzsāktu darbu ar ierīci (pēc 6. punkta darbības izpildīšanas):
Pietuvināt priekšējo pēdu (Zīm. B, poz. 8) paralēli koka virsmai, lai nazis nekontaktētos ar materiālu (Zīm. C).
Turpinot darbu, atbalstīt ēveli uz pēdas, uz materiāla pirms ēvelēšanas sākuma vietas.
Iespiest ieslēdzēja pogu (Zīm. B, poz. 5). Ierīce uzsāks darbību. Saglabājot paralēlu pozīciju, pārvietot ēveli pa materiāla virsmas līdz galam (līdz momentam, kad nazis pabeigs ēvelēšanu).
Turpinot darbu, piesardzīgi nolaist ēveli uz materiālu. Nazis nevar ēvelēt līdz momentam, kad aizmugurējā pēda nekontaktēs ar materiālu. Jā tā ir, atlaist ierīci un atkārtoti pamēģināt.
Darba pabeigšana
Lai pabeigtu darbu, atbrīvot ieslēdzēja pogu un atstāt ierīci uz pēdas, uz plakanas virsmas līdz naža apturēšanai.

UZMANĪBU **Nekādā gadījumā nedrīkst novirzīt strādājošas ierīces nažu cilvēku, dzīvnieku vai citu priekšmetu, nekā apstrādāts materiāls, virzienā. Nazis rotē ar lielu ātrumu un nevar uzreiz apturēties. Minētu noteikumu neievērošana var izraisīt veselībai un dzīvei bīstamu situāciju.**

Attiecīgu dziļumu noteikt uz skalas saskaņā ar atzīmēm uz korpusa. Ierīce ļauj ēvelēt attiecīgi materiāla biezumam pie ēvelētas virsmas. To paredz elementi 1 un 2, Zīm. F. Lai izmantotu minētu funkciju, piestiprināt elementus pie ierīces un noteikt attiecīgu dziļumu uz skalas.
Ēvele ir apgādāta ar vadīklu, kas ļauj ēvelēt gar malām un gropēt. To paredz elementi 3 un 4, Zīm. F. Lai izmantotu minētu funkciju, piestiprināt elementus pie ierīces un noteikt attiecīgu attālumu no malas uz skalas.
Pēdas rievas ļauj ēvelēt stūreņus. Lai to darītu, izvēlēt rievu ar attiecīgu dziļumu (1, 2 vai 3 mm) un strādāt saskaņā ar zīm. E.
Ēvele ļauj pieslēgt ēveļskaidu sūci. Lai izmantotu to funkciju, ēveļskaidu izejas kanāla vāku (Zīm. B, poz. 2) iebāzt līdz pretestībai no nelietotas puses (no kreisas vai labas, atkarīgi no nepieciešamības), pēc tam pielāgot sūkšanas ierīces uzgaļu (jābūt sūces komplektā).

UZMANĪBU **Uzgaļu pielāgot tā, lai nevarētu patstāvīgi atslēgties no izejas kanāla.**

10. Kārtējā apkope

UZMANĪBU **Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Naža mainīšana (zīm. D):
- Atslēgt ierīci no elektrības avotu un noņemt darba atliekas.
- Pagriezt nažu veltni (20) uz augšu, lai būtu pieejamas skrūves (25, 26).
- Atslābināt skrūves (26) naža korpusā, izmantojot sešstūru atslēgu 2,5.
- Ieskrūvēt skrūves (25) ar atslēgu 8 mm naža korpusā, līdz visa komplekta atslābināšanai.
- Slēpt aizsegu (46), pēc tam izbāzt naža korpusu (27) no nažu veltņa (20).
- Sadalīt naža segumu (29) no naža korpusa (27), noņemt nolietoto nazi (28) un mainīt uz jaunu (fazēta mala jāatrodas ārējā pusē, attiecībā veltnim). Redzama piesārņojuma gadījumā segumu un korpusu notīrīt.
- Naža korpusa komplektu novietot nažu veltnī (20).
- Kloķi (32) uzstādīt "0" pozīcijā.
- Ieskrūvēt skrūves (26) līdz momentam, kad nazis būs vienā līmenī ar darba pēdas virsmu (30, 38).
- Ieskrūvēt skrūves (25) nažu korpusā līdz nobloķēšanai ar nažu veltni.
- Atkārtot visiem bojātiem nažiem.

Periodiski kontrolēt elektrografīta suku stāvokli:
- Atskrūvēt 4 skrūves (50), pēc tam demontēt plastmasas segumu (47).
- Novērtēt elektrografīta suku stāvokli. Ja sukas ir redzami nolietotas var suku garums ir mazāks nekā 5 mm, mainīt uz jaunām.
- Lai mainītu suku, atvilkt piespiešanas atsperi (51).
- Izbāzt suku no turētāja.
- Atslēgt konektoru no turētāja un izbāzt suku.
- Iebāzt jaunu elektrografīta suku. Pie suku turētāja pieslēgt konektoru, piespiest suku ar atsperi (51).
- Atkārtot abām sukām, piestiprināt plastmasas segumu ar skrūvēm.

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt barošanas vada stāvokli;
- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, atklāt / notīrīt ar saspiestu gaisu.

Pēc katrās lietošanas:
- Atbrīvot ieslēdzēja pogu (ja nepieciešami, agrāk ļaut ierīcei atdzesēt ar brīvgaitu 10 sekunžu laikā) un pagaidīt līdz naža patstāvīgai apturēšanai;
- Atslēgt kontaktdakšu, lai ierīci nevarētu ieslēgt nepiederīgas personas, lai neieslēgtu ierīci pārvietošanas laikā.
- Notīrīt ierīci no ēveļskaidām.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.
Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.
Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga problēmu novēršana

⚠UZMANĪBU **Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Strāvas kabelis ir nepareizi pievienots vai bojāts.	Iebīdiet kontaktdakšu kontaktligzdā dziļāk, pārbaudiet strāvas vadu. Ja tiek konstatēts, ka strāvas vads ir bojāts, nododiet ierīci apkopei.
	Kontaktligzdā nav sprieguma	Pārbaudiet kontaktligzdas spriegumu. Pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Slēdzis ir bojāts	Nomainiet slēdzi pret jaunu - nosūtiet ierīci uz servisu.
	Motoram nav strāvas, tas ieslēdzas ar grūtībām	Nodilušas birstes. Aizstāt ar jaunām - nosūtīt ierīci uz servisu.
	Izdegušas izolācijas smaka	Motoram nepieciešama apkope - vērsties servisā.
Motors pārkarst	Aizsprostotas gaisa atveres	Izpūst ar saspiestu gaisu.
Ļoti zems lietderības koeficients	Nodilis darba uzgalis	Nomainiet sprauslu pret jaunu.

13. Ierīces salikšana

1. elektriskais ēvelētājs DED7967, 2. paralēlā ēvelēšanas un profilēšanas vadotne, 3. dziļuma ierobežotājs/kupols, 4. rezerves zobainā siksna, 5. rezerves asmeņi, 6. rezerves birstes.

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

……..

Kataloga Nr: ……. Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
DED7967	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas

Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. Az egység működése
10. Rutinszerű karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Hibaelhárítás önállóan
13. A készülék összeszerelése
14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.
Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

2. A készülék leírása

1. Retesz, 2. Forgács kidobó csatorna, 3. Szabályozó gomb, 4. Skála, 5. Kikapcsoló, 6. Törésgátló, 7. Védőlemez, 8. Szabályozott talp3

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A gyalu fa anyagok, mint pl. deszka, lécek vastagságának (egy művelettel) maximálisan 3 mm-rel történő csökkentését szolgálja. A berendezés valamennyi fajta fához használható, de emlékezzen rá, hogy a keményebb fafajtákat megfelelően lassabban kell megmunkálni.
A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.
Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek
S1 Folyamatos üzem
A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.
Óvja a nedvességtől és fagytól. Több, mint 1 perces folyamatos munka után, annak befejezése után, a belső elemek lehűtése érdekében, ajánlott a gépet 10 másodpercen keresztül üresjáratban üzemeltetni

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7967
Üzemi feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1 050
Védelmi osztály	II
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20
Maximális fordulatszám n0 [min-1]	16 000
Gyalulási mélység [mm]	0-3
Vágási mélység [mm]	18
Munkaszélesség [mm]	82
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	92
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	103
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3
A fogantyú vibrációs szintje [m/s2]	4,31
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5
A berendezés tömege [kg]	3,8

Tájékoztatás a rezgésekről és a zajról
Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek. A zajkibocsátást az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.
A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus

minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Előkészítés a működéshez

⚠ FIGYELEM **Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.**

A gyalu munkára való felkészítése érdekében a szabályozógomb segítségével állítsa be a kívánt gyalulási mélységet. A gyalu megmunkálási mélység szabályozással rendelkezik (0,1 mm-ként léptetve). A kívánt mélység beállítását az első fogantyú-szabályozógomb (B ábra, 3. poz.) és a gyűrűre felvitt skála (B ábra, 4 poz.) szolgálja. Ügyeljen rá, hogy alaposan ellenőrizze a megmunkált anyagot szög, csavar, tűző és egyéb kemény anyag jelenléte tekintetében, melyek a gyaluzás során megrongálhatják a kést, vagy azok a felületről letéphetődhetnek és testi sérüléshez, a berendezés részeinek vagy a munkadarab megrongálódásához vezethetnek.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek. Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

Eszköz teljesítménye [W]	Minimális vezető-keresztmetszet [mm^2]	C típusú biztosíték minimális értéke [A]
700 - 1400	1,0	6

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.**

A készüléket véletlen bekapcsolás ellen védett kapcsolóval látták el. A készülék indítása:
- nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (B ábra, 1).
- nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (B ábra, 5)

A készülék addig működik, amíg a kezelő fel nem engedi a kapcsoló gombot.

9. Az egység működése

A berendezéssel történő munkavégzéshez (a 6. pontban szereplő tevékenységeken kívül) a következőket kell elvégezni:
Illessze az első talpat (B ábra, 8. poz.) párhuzamosan a fa felülethez úgy, hogy a kés ne érjen a megmunkált anyaghoz (C. ábra).
A munka folytatása esetén támassza a gyalut a talpra, az anyagra a gyalulás megkezdésének helye elé.
Nyomja meg a kapcsolót (B ábra, 5 tétel). A berendezés elkezdi a működést. A párhuzamos elhelyezkedést megőrizve tolja előre a gyalut az anyagon, egészen a végéig (míg a kés az anyagok megmunkálja.
A munka folytatása esetén óvatosan engedje rá a gyalut az anyagra. A késnek nem szabad megmunkálnia, míg a hátsó talp nem támaszkodik az anyagra. Amennyiben így történik, húzza vissza a berendezést és próbálja meg újra.
A munka befejezése
A munka befejezéséhez engedje el a kapcsoló gombját és tegye a berendezést félre a talpra, sima felületre, a kés megállásáig.

⚠ FIGYELEM **Semmi esetre sem szabad a működésben levő berendezést ember, állat vagy egyéb, a munkadarabtól eltérő tárgyak felé fordítani. A kés nagy sebességgel forog és nem áll le azonnal. A fenti utasítások betartásának elmulasztása az egészségre és az életre veszélyes helyzetekhez vezethet.**

Állítsa be a kívánt mélységet a skálán, a burkolaton kinyomtatott mutatónak megfelelően. A berendezés képes a gyalult felület melletti anyag vastagságához viszonyítva gyalulni. Ezt a célt szolgálják az 1. és 2. ábrán található alkatrészek. A funkció használatához rögzítse az alkatrészeket a gyalun és állítsa be a skálán a kívánt értéket.
A gyalu vezetősínnel rendelkezik az élek mentén történő gyaluláshoz és falcoláshoz. Ezt a célt szolgálják az 3. és 4. ábrán található alkatrészek. A funkció használatához rögzítse az alkatrészeket a gyalun és állítsa be a skálán az éltől való távolság kívánt értékét.
A talpon levő vájatok lehetővé teszik a sarkok gyalulását. Ennek érdekében válassza ki a megfelelő mélységű vájatot (1, 2 vagy 3 mm) és dolgozzon az E. ábrán bemutatottak szerint.
A gyalu forgács elszívó csatlakoztatási lehetőséggel rendelkezik. A funkció használatához tolja be a forgács kimeneti csatornán levő dugót (B ábra, 2 poz.) ütközésig a nem használt oldalon (balról, vagy jobbról - szükséglettől függően), majd illessze rá az elszívó berendezés csonkját (az elszívó készletében található.

⚠ FIGYELEM **A csonkot úgy kell beilleszteni, hogy magától ne tudjon ki/lecsúszni a kimeneti nyílásról.**

10. Rutinszerű karbantartás

⚠ FIGYELEM **Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.**

Kés csere (D ábra):
- Csatlakoztassa le a berendezést a feszültségről és tisztítsa meg a forgácstól.
- Forgassa le a késtengelyt (20) úgy, hogy hozzá lehessen férni a csavarokhoz (25.26)
- Lazítsa fel a kés testében levő csavarokat (26) 2,5 imbuszkulccsal.
- Csavarozza be a csavarokat (25) 8mm-es kulccsal a kés törzsébe, az egész készlet fellazulásáig.
- Tolja be a védőlemezt (46), majd tolja ki a kés törzsét (27) a késtengelyből (20)
- Válassza le a kés védőlemezét (29) a kés törzséről (27), vegye ki az elhasználódott kést (28) és cserélje ki új késre (a kés maratott élének a tengelyhez viszonyítva a külső oldalon kell lennie). Látható szennyeződés esetén a védőlemezt és a törzset ki kell tisztítani.
- Tegye be a komplett kés törzset a késtengelybe (20)

Állítsa a szabályozó gombot (32) a „0" állásba.
- Hajtsa be a csavarokat (26), míg a kés egy vonalba nem kerül a gyalutalppal (30, 38)
- Hajtsa be a csavarokat (25) a kés törzsébe, míg az nem rögzül a késtengelyhez
- Ismételje meg a műveletet az összes sérült kés esetében.

Időszakosan ellenőrizze az elektrografit szénkefék állapotát.
- Csavarozza ki a 4 csavart (50), majd vegye le a műanyag védőburkolatot (47)
- Mérje fel a szénkefék állapotát. Amennyiben a kefék az elhasználódást nyomást viselik, vagy hosszuk 5mm-nél kevesebb, azokat ki kell cserélni.
- A kefék cseréje érdekében húzza el a rászorító rugót (51)
- Tolja ki a kefét a kefetartóból
- Csatlakoztassa le a konnektort a kefetartóról és tolja ki a kefét
- Tolja be az új elektrografit kefét. Csatlakoztassa a kefetartóra a konnektort, szorítsa be a kefét a rugóval (51).
- Ismételje meg a műveletet mind a két kefe esetében, szerelje fel a műanyag védőlemezt a csavarokkal.

Minden bekapcsolás előtt:
- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát.
- Ellenőrizze a a motor szellőzőnyílásait, nem kerültek eltakarásra, vagy elszennyeződésre. Szükség esetén fedje fel/fújja át sűrített levegővel.

Minden használat után:
Engedje fel a kapcsoló gombját (esetleg korábban hűtse le, hagyva, hogy a berendezés üresjáratban működjön kb. 10 másodpercig) és várja meg, míg a kés önállóan leáll;
- Húzza ki a dugót az aljzatból a hordozás közben, vagy hogy a kívülálló személyek véletlenül ne kapcsolják be.
- Tisztítsa meg a berendezést a forgácstól

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.
Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.
A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Hibaelhárítás önállóan

⚠ FIGYELEM **Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást..**

Probléma	Ok	Megoldás

A készülék nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja a dugót tovább a konnektorba, ellenőrizze a tápkábelt. Ha a tápkábel sérültnek bizonyul, utalja a készüléket szervizbe.
	Nincs feszültség a konnektorban	Ellenőrizze a konnektor feszültségét. Ellenőrizze, hogy nem vált-e ki a biztosíték.
	A kapcsoló meghibásodott	Cserélje ki a kapcsolót egy újjal - utalja a készüléket szervizbe.
	A motornak nincs áramellátása, nehezen indul	Kopott kefék. Cserélje ki újakra - küldje a készüléket szervizbe.
	Égett szigetelés szaga	A motor szervizelésre szorul - forduljon szervizbe.
A motor túlmelegszik	A szellőzőnyílások eltömődtek	Fújja ki sűrített levegővel.
Nagyon alacsony a hatásfok	Kopott munkahegy	Cserélje ki a fúvókát egy újjal.

13. A készülék összeszerelése

1. DED7967 Elektromos gyalu, 2. Gyalulás és falcolás párhuzamvezető Vágásmélység-határoló/másoló; 4. Tartalék fogazott szíj, 5, Tartalék kés, 6. Tartalék kefe

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

.....

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7967	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése

érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.
A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál.

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Funcționarea unității
10. Întreținere de rutină
11. Piese de schimb și accesorii
12. Depanarea pe cont propriu
13. Montarea aparatului
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.
Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

2. Descrierea dispozitivului

1. Blocarea, 2. Racord evacuare rumeguş, 3. Comutator, 4. Scală, 5. Întrerupător porni/oprit, 6. Manşon, 7. Apărătoare, 8. Talpă ajustabilă

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Rindeaua este concepută pentru micşorarea groşimi elementelor de lemn ca scânduri, profile etc. până la maxim 3 mm (la un lucru). Aparatul poate fi utilizat pentru prelucrarea fiecărui fel de lemn, trebuie să ţineţi minte că în cazul sortimentelor mai dure trebuie să lucraţi mai lent.
Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.
De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.
Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiţii de funcţionare admise
Funcţionarea continuă S1
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu un sistem eficient de ventilaţie. Feriţi aparatele de umezeală şi îngheţ. În cazul funcţionări aparatului pe o durată mai lungă de 1 minută fără repaus Vă recomandăm ca după terminarea lucrului să lăsaţi aparatul timp de 10 secunde să meargă în gol în scopul răcirii elmentelor interioare

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED7967
Tensiunea de lucru [V]	230
Frecvența rețelei [Hz]	50
Putere nominală [W]	1 050
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20
Turația max. n0 [min-1]	16 000
Adâncimea de rindeluire [mm]	0-3
Adâncimea de așchiere [mm]	18
Lățimea de lucru [mm]	82
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	92
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	103
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3
Nivelul de vibrație pe mâner [m/s2]	4,31
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5
Greutatea uneltei [kg]	3,8

Informații privind vibrațiile și zgomotul
Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel.
Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

ATENȚIE **Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru funcționare

ATENȚIE **Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.**

În scopul pregătirii rindelei pentru lucru reglaţi cu ajutorul comutatorului (Fig. B, poz. 3) adâncimea dorită de rindeluire. Rindelul posedă dispozitiv de reglare a adâncimi de rindeluire (ce 0,1 mm). Pentru ajustarea adâncimi dorită serveşte comutatorul-mâner din faţă (Fig. B, poz. 3) şi scala de pe inelul de lângă acestuia (Fig. B, poz. 4). Trebuie să ţineţi minte ca să controlaţi exact materialul prelucrat dacă nu are cuie, şuruburi, capse şi alte elemente dure care în timpul lucrului cu rindela ar putea deteriora cuţitul sau să-l smulgă de pe suprafaţă cauzând vătămări corporale, distrugerea elementelor aparatului sau materialului prelucrat.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței, în funcție de puterea aparatului, sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W]	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm^2]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A]
700 - 1400	1,0	6

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

⚠ ATENȚIE **Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".**

Aparatul este echipat cu un întrerupător protejat împotriva pornirii accidentale. Pentru a porni aparatul:
- apăsați butonul de blocare a comutatorului (fig. B, 1)
- apăsați butonul de pornire/oprire (fig. B, 5)
Aparatul va funcționa până când operatorul eliberează butonul de blocare a comutatorului.

9. Funcționarea unității

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.**

Pentru a porni aparatu trebuie (după executarea operaţiilor descrise la puncul 6):
Aşezaţi partea din faţă a tălpii (Fig. B, poz. 8) paralel cu suprafaţa de lemn dar în aşa mod ca cuţitul să nu se sprijine de piesă (Fig. C).
Dacă continuaţi lucru, sprijiniţi rindeaua pe talpă, pe piesă înainte de locul începerii rindeluirii.
Apăsaţi butonul întrerupătorului pornire/oprire (Fig. B, poz. 5). Aparatul porneşte. Menţinând poziţia paralelă împingeţi rindeaua pe piesă până la sfârşit (până când cuţitul nu se opreşte).
Dacă continuaţi lucru coborâţi cu grijă rindeaua pe piesă. Cuţitul nu poate să rindeluieşte până când partea din spate a tălpi nu se aşează pe piesă.
Dacă nu va fi astfel trageţi aparatul înapoi şi încercaţi încă o dată.
Terminarea lucrului
Pentru a termina lucru eliberaţi întrerupătorul pornit/oprit şi aşezaţi aparatul pe talpă, pe suprafaţă plană până când se opreşte cuţitul.

⚠ ATENȚIE **În nici-un caz nu direcţionaţi aparatul pornit cu cuţitul în direcţia oamenilor, animalelor sau obiectelor alte decât piesa prelucrată. Cuţitul se roteşte cu o viteză mare şi nu se opreşte imediat. Nerespectarea acestor avertizări poate cauza situaţii periculoase pentru sănătate şi viaţă.**

Adâncimea dorită se reglează pe scală egal cu indicele inscripţionate pe carcasă. Unealta posedă posibilitatea de a rindelui la acelaşi adâncime ce grosimea piesei de lângă suprafaţa rindeluită. În acest scop se folosesc componentele 1 şi 2 din fig. F. Pentru a beneficia de această funcţie trebuie să fixaţi componentele adecvate pe rindea şi să setaţi pe scală valoarea dorită.
Rindeaua are un ghidaj care ajută de a se rindelui de-a lungul muchilor şi de a fălţui. În acest scop se folosesc componentele 3 şi 4 din fig. F. Pentru a beneficia de această funcţie trebuie să fixaţi componentele adecvate pe rindea şi să setaţi pe scală valoarea dorită a distanţei de la muchie.
Canalurile în talpă permite rindeluirea colţurilor. În acest scop trebuie să alegeţi canalul de o adâncime adecvată (1, 2 sau 3mm) şi să lucraţi conform cu fig. E.
Rindea poate fi conectată la aspiratorul de aşchi. Pentru a folosi această funcţie trebuie să împingeţi din partea neutilizată (din stânga sau dreapta – în funcţie de necesităţi) până la capăt, dopul care se află în canalul de ieşire a rumeguşului (Fig. B poz. 2) iar apoi să ajustaţi capătul aparatului de aspirare (este în echipamentul aspiratorului.

⚠ ATENȚIE **Capătul trebuie ajustat în aşa mod ca să nu iese în mod automat din orificiu de ieşire.**

10. Întreținere de rutină

Schimbarea cuţitelor (fig. D) :
- Deconectaţi aparatul de la reţeaua electrică şi curăţaţi-l din deşeuri.
- Rotiţi arborele cuţitelor(20) spre sus până când o să aveţi accesul la şuruburi (25,26).
- Slăbiţi cu cheia inbus 2,5 şurubulile (26) situate în carcasa cuţitului.
- Înşurubaţi şuruburile (25) cu cheia 8mm în carcasa cuţitului pâna la destinderea ansamblului întreg.
- Ascundeţi apărătoarea (46), apoi scoateţi carcasa cuţitului (27) din arborele cuţitelor (20)
- Despărţiţi apărătoarea cuţitului (29) de carcasa cuţitului (27),scoateţi cuţitul uzat (28) şi îl schimbaţi-l cu noul (marginea teşită a cuţitului trebuie să fie pe partea exterioară faţă de arbore). Dacă observaţi murdărie pricinuită de deşeuri curăţaţi apărătoarea şi carcasa.
- Introduceţi carcasa completă în arborele cuţitelor (20)
- Comutatorul (32) setaţi în poziţia „0”
- Înşurubaţi şuruburile (26) până când cuţitul va fi pe acelaşi nivel ce suprafaţa talpei de lucru (30,38)
- Înşurubaţi şuruburile (25) în carcasa cuţitelor pâna la blocarea cu arborele cuţitelor
- Această operaţie repetaţi pentru toate cuţitele uzate.

Periodic verificaţi starea periilor electrografitice:
- Deşuruba¬ţi 4 şuruburi (50), apoi demontaţi apărătoarea din plastic (47)
- Examinaţi starea periilor electrografitice. Dacă periile au urme de uzare sau lungimea lor este mai mică de 5 mm trebuie să le schimbaţi.
- În scopul schimbări periilor trebuie să scoateţi arcul de compresiune (51)
- Scoateţi peria din port perie
- Demontaţi conectorul de la port perie şi scoateţi peria
- Introduceţi o nouă perie electrografitică. Fixaţi conectorul cu portperie şi fixaţi peria cu arcul (51)
- Această operaţie repetaţi pentru ambele perii, fixaţi apărătoarea de plastic înşrurubând-o cu şuruburi.

Înainte de fiecare pornire:
- Verificaţi starea cablului de alimentare;
- Verificaţi dacă orificiile de ventilaţie ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi nevoie descoperiţi-le/suflaţi-le cu aer comprimat.

După fiecare utilizare:
- Eliberaţi butonul întrerupătorului (eventual mai devreme răciţi aparatul lasându-l să meargă în gol timp de circa 10 secunde) şi aşteptând până când cuţitul se opreşte singur;
- Scoateţi ştecherul din priză pentru a evita pornirea accidentale de terţi persoane sau în timpul transportului;
- Curăţaţi aparatul din rumeguş.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.
Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Depanarea pe cont propriu

⚠ ATENȚIE **Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.**

Problemă	Cauza	Soluție
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat	Împingeți ștecherul mai mult în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă se constată că cablul de alimentare este deteriorat, trimiteți aparatul la service.
	Nu există tensiune la priză	Verificați tensiunea prizei. Verificați dacă s-a declanșat siguranța.
	Întrerupătorul este defect	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou - trimiteți aparatul în service.
	Motorul nu are putere, pornește cu dificultate	Perii uzați. Înlocuiți-le cu unele noi - trimiteți aparatul la service.
	Miros de izolație arsă	Motorul necesită revizie - consultați service-ul.

Motorul se supraîncălzește	Orificii de aerisire înfundate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiență foarte scăzută	Vârf de lucru uzat	Înlocuiți duza cu una nouă.

13. Montarea aparatului

1. Rindea electrică DED7967, 2. Ghidajul rindeluitului paralel şi fălţuirii, 3. Limitator de adâncime, 4. Cureaua dinţată de rezervă, 5. Cuţite de rezerve, 6. Perii de rezervă.

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

.....

Nr. de katalog: …… Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DED7967	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklop naprave
9. Delovanje enote
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje aparata
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

1.Locking naprava, 2.Sawdust izhodni kanal, 3.Knob, 4.Scale, 5.Switch, 6.Deflector, 7.Cover, 8.Adjustable noge

3. Predvidena uporaba naprave

Struganje je namenjeno zmanjševanju debeline lesenih elementov, kot so deske, kvadratni les itd., do 3 mm (naenkrat). Stroj je primeren za uporabo z vsemi vrstami lesa, vendar ne smemo pozabiti, da je treba pri trših vrstah lesa delati počasneje.
Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitev uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
Neprekinjeno delovanje S1
Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Zaščitite ga pred vlago in zmrzaljo. Če naj bi aparat deloval več kot 1 minuto brez prekinitve, priporočamo, da se po končanem delu aparat za 10 sekund ustavi v prostem teku, da se notranje komponente ohladijo.

5. Tehnični podatki

Model	DED7967
Napetost v omrežju [V]	230
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	1 050
Razred zaščite	II
Stopnja IP	IP20
Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	16 000
Globina skobljanja [mm]	0-3
Globina sekanja [mm]	18
Delovna širina [mm]	82
Raven tlaka LpA [dB(A)]	92
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
Raven moči LWA [dB(A)]	103
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3
Stopnja vibracij na ročaju [m/s2]:	4,31
Merilna negotovost Ka [m/s2]	1,5
Teža [kg]	3,8

Informacije o vibracijah in hrupu
Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Če želite pripraviti skobeljnik za uporabo, z gumbom (slika B, točka 3) nastavite želeno globino skobljanja. Planer ima nastavljivo debelino rezanja (v korakih po 0,1 mm). Za nastavitev želene globine uporabite gumb sprednjega ročaja (slika B, točka 3) in skalo, označeno na obroču poleg njega (slika B, točka 4). Ne pozabite skrbno preveriti materiala obdelovanca, ali na njem ni žebljev, vijakov, sponk in drugih trdih delov, ki bi lahko poškodovali rezilo ali se med delovanjem skobeljnika odtrgali od površine in povzročili poškodbe, poškodbe sestavnih delov stroja ali materiala obdelovanca.

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
700 - 1400	1,0	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte

preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Naprava je opremljena s stikalom, ki je zaščiteno pred nenamernim vklopom. Vklop naprave:
- pritisnite gumb za blokado stikala (slika B, 1)
- pritisnite gumb za vklop/izklop (slika B, 5)
Naprava bo delovala, dokler upravljavec ne sprosti gumba za zaklepanje stikala.

9. Delovanje enote

Za začetek delovanja enote (po koraku 6):
Sprednjo nogo (slika B, sl. 8) postavite vzporedno z leseno površino, vendar tako, da se nož ne opira na material (slika C).
Ko nadaljujete z delom, naslonite skobeljnik na nogo, na material pred začetkom skobljanja.
Pritisnite gumb za vklop/izklop (slika B, položaj 5). Stroj bo začel delovati. Ohranite vzporedni položaj, premikajte skobeljnik vzdolž materiala do konca (dokler rezilo ne preneha strgati.
Če nadaljujete z delom, previdno spustite skobeljnik na material. Nož ne sme rezati, dokler se zadnja noga ne nasloni na material. Če se to zgodi, obrnite stroj in poskusite znova.
Konec dela
Za dokončanje dela spustite gumb za vklop/izklop in napravo postavite na podnožje, na ravno površino, dokler se rezilo ne ustavi.

⚠ POZOR **V nobenem primeru ne smete delovnega noža postaviti proti ljudem, živalim ali predmetom, ki niso delovni material. Delovni nož se vrti z veliko hitrostjo in se ne ustavi takoj. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarne razmere za zdravje in življenje.**

Želeno globino na lestvici nastavite tako, da je poravnana z indikatorjem, ki je vtisnjen na ohišju. Stroj ima možnost skobljanja glede na debelino materiala ob skobljani površini. Za to se uporabljata elementa 1 in 2 na sliki F. Če želite uporabiti to funkcijo, pritrdite elementa na skobeljnik in nastavite želeno vrednost na skali.
Stružnica ima vodilo za pomoč pri skobljanju vzdolž roba in vbočenju. To funkcijo uporabljata elementa 3 in 4 na sliki F. Če želite uporabiti to funkcijo, pritrdite elementa na skobeljnik in na skali nastavite želeno razdaljo od roba. Utori v nogi omogočajo skobljanje vogalov. V ta namen izberite žleb želene globine (1, 2 ali 3 mm) in delajte, kot je prikazano na sliki E.
Na skobeljnik je mogoče priključiti odsesovalnik žagovine. Če želite uporabiti to funkcijo, vstavite zamašek v odvod žagovine (slika B, poz. 2), kolikor daleč sega z neuporabljene strani (levo ali desno - po potrebi), in nato namestite šobo naprave za odsesavanje (ta mora biti priložena napravi za odsesavanje.

⚠ POZOR **Šoba mora biti nameščena tako, da ne more sama zdrsniti iz izhodne odprtine.**

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Zamenjava rezila (slika D) :
- Odklopite enoto iz električnega napajanja in jo očistite naplavin.
- obrnite nožno gred (20) navzgor, dokler ne pridete do vijakov (25,26).
- Z 2,5-amperskim ključem sprostite vijake (26) v ohišju noža.
- Vijake (25) z 8 mm ključem privijte v telo noža, dokler se celoten sklop ne zrahlja.
- Umaknite varovalo (46) in potisnite telo noža (27) iz gredi noža (20).
- Ločite ohišje noža (29) od telesa noža (27), odstranite obrabljen nož (28) in ga zamenjajte z novim (poševni rob noža mora biti na zunanji strani glede na gred). V primeru vidne kontaminacije z razbitinami očistite plašč in ohišje.
- Celotno telo noža vstavite v nožno gred (20).
- Nastavite gumb (32) v položaj "0".
- Privijte vijake (26), dokler se nož ne približa ravnini delovnega podstavka (30,38).
- Privijte vijake (25) v ohišje noža, dokler se ne zaskočijo z gredjo noža.
- To ponovite za vse poškodovane nože.

Občasno preverite stanje elektrografitnih ščetk:
- Odvijte 4 vijake (50), nato odstranite plastični pokrov (47).
- Ocenite stanje elektrografitnih ščetk. Če ščetke kažejo znake obrabe ali so krajše od 5 mm, jih je treba zamenjati.
- Če želite zamenjati ščetko, potegnite nazaj pritisno vzmet (51).
- Potegnite krtačo iz držala krtače.
- Odklopite priključek iz držala krtače in izvlecite krtačo.
- Vstavite nov elektrografitni čopič. Priključite priključek na držalo ščetke in pritisnite ščetko z vzmetjo (51).
- To ponovite za obe ščetki in pritrdite plastični pokrov z vijačenjem.

Pred vsakim zagonom:
- Preverite stanje napajalnega kabla;
- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Če je potrebno, odprite/spihajte s stisnjenim zrakom.

Po vsaki uporabi:
- Spustite stikalo za vklop/izklop (ali pa pred tem pustite napravo v prostem teku približno 10 sekund) in počakajte, da se nož samodejno ustavi;
- Vtič izvlecite iz vtičnice, da se izognete nenamernemu vklopu s strani mimoidočih oseb ali med premikanjem;
- Iz enote očistite vso žagovino.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan	Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel. Če ugotovite, da je napajalni kabel poškodovan, aparat dajte na servis.
	Na vtičnici ni napetosti	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali ni izklopljena varovalka.
	Stikalo je okvarjeno	Stikalo zamenjajte z novim - napravo napoti na servis.
	Motor nima moči, težko se zažene	Obrabljene ščetke. Zamenjajte jih z novimi - napravo napotili na servis.
	Vonj po zažgani izolaciji	Motor potrebuje servisiranje - obrnite se na servisno službo.
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine	Izpihajte s stisnjenim zrakom.
Učinkovitost je zelo nizka	Obrabljena delovna konica	Šobo zamenjajte z novo.

13. Sestavljanje aparata

1. električni skobeljnik DED7967, 2. vodilo za vzporedno skobljanje in vrezovanje, 3. omejevalnik globine/merilec globine, 4. rezervni zobati jermen, 5. rezervni noži, 6. rezervne ščetke

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

……..

Kataloška št.: …….. št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7967	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl.
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe

5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena ⚠ simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

Slika 1. Brava, 2. Odvodni kanal za piljevinu, 3. Gumb, 4. Vaga, 5. Prekidač, 6. Deflektor, 7. Poklopac, 8. Podesiva nožica

3. Namjena uređaja

Blanja je namijenjena za smanjivanje debljine drvenih elemenata kao što su daske, četvrtaste grede i sl. za maksimalno 3 mm (jednokratno). Uređaj se može koristiti s bilo kojom vrstom drva, ali ne zaboravite raditi sporije s tvrđim vrstama.
Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".
Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja”. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.
Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
Kontinuirani rad S1
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Zaštititi od vlage i smrzavanja. Ako uređaj koristite duže od 1 minute neprekidno, preporučujemo da nakon završetka rada pustite uređaj da radi u mirovanju 10 sekundi kako bi se ohladile unutarnje komponente.

5. Tehnički podaci

Model	DED7967
Napon mreže [V]	230
Mrežna frekvencija [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	1 050
Klasa zaštite	II
IP stupanj	IP20
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	16 000
Dubina blanjanja [mm]	0-3
Dubina utora [mm]	18
Radna širina [mm]	82
Razina tlaka LpA [dB(A)]	92
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3
Razina snage LWA [dB(A)]	103
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3
Razina vibracija drške [m/s2]:	4,31
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s2]	1,5
Težina uređaja [kg]	3,8

Informacije o vibracijama i buci
Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici. Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specificiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Kako biste blanjalicu pripremili za rad, gumbom (Sl. B, poz. 3) namjestite željenu dubinu blanjalice. Blanja ima podesivu debljinu rezanja (svakih 0,1 mm). Za podešavanje željene dubine koristite gumb/prednju ručku (Slika B, stavka 3) i skalu označenu na prstenu pored (Slika B, stavka 4). Ne zaboravite pažljivo provjeriti materijal koji obrađujete na prisutnost čavala, vijaka, spajalica i drugih tvrdih elemenata koji bi mogli oštetiti nož ili se otrgnuti s površine tijekom rada s letelicom i izazvati tjelesne ozljede, uništenje komponenti uređaja ili obrađenog materijala.

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
700 - 1400	1,0	6

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Uređaj je opremljen prekidačem zaštićenim od slučajnog uključivanja. Za pokretanje uređaja:
- pritisnite gumb za zaključavanje prekidača (sl. B, 1)
- pritisnite tipku prekidača (sl. B, 5)

Uređaj će raditi dok operater ne otpusti prekidač.

9. Korištenje uređaja

Za početak rada s uređajem, (nakon izvođenja koraka iz točke 6), postavite prednju nogu (slika B, točka 8) paralelno s drvenom površinom, ali tako da nož ne leži na materijalu (slika C). Ako nastavite s radom, naslonite blanju na podnožje, na materijal prije početne točke.
Uključite uređaj (vidi točku 8). Uređaj će početi raditi. Održavajući paralelni položaj, pomičite ravninu preko materijala do kraja (sve dok nož ne prestane rezati.
Ako nastavite s radom, pažljivo spustite ravninu na materijal. Nož ne bi trebao rezati sve dok stražnja noga nije naslonjena na materijal. Ako se to dogodi, vratite uređaj i pokušajte ponovno.
Završni radovi
Za završetak rada otpustite prekidač i postavite uređaj na nogu, na ravnu površinu, dok se nož ne zaustavi.

NAPOMENA **Nemojte usmjeravati radni nož prema ljudima, životinjama ili predmetima koji nisu materijal koji obrađujete. Nož se okreće velikom brzinom i ne zaustavlja se odmah. Nepoštivanje ovih preporuka može dovesti do situacija opasnih po zdravlje i život.**

Postavite željenu dubinu na skali u skladu s indikatorom utisnutim na kućištu. Uređaj ima mogućnost blanjanja s obzirom na debljinu materijala uz blanjanu površinu. U tu svrhu koriste se elementi 1 i 2 na slici F. Da biste koristili ovu funkciju, pričvrstite elemente na ravninu i postavite željenu vrijednost na ljestvici.
Blanjalica ima vodilicu koja podržava blanjanje po rubovima i ugib. U tu svrhu koriste se elementi 3 i 4 na slici F. Da biste koristili ovu funkciju, pričvrstite elemente na ravninu i postavite željenu udaljenost od ruba na skali. Utori u podnožju omogućuju planiranje uglova. Da biste to učinili, odaberite utor odgovarajuće dubine (1, 2 ili 3 mm) i radite kao što je prikazano na slici E.
Blanjalica Moguće je priključiti sustav za odvod strugotine. Kako biste koristili ovu funkciju, umetnite čep koji se nalazi u izlaznom kanalu za piljevinu (Sl. B, stavka 2) koliko god može ići s nekorištene strane (s lijeve ili desne strane - ovisno o potrebi) i zatim namjestite vrh uređaj za usisavanje (trebao bi biti uključen u opremu za izvlačenje.

NAPOMENA **Vrh treba namjestiti tako da ne može sam iskliznuti/iskliznuti iz izlaznog otvora.**

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Zamjena noža (sl. D):
- Isključite uređaj iz struje i očistite ga od otpada.
- Okrenite osovinu rezača (20) prema gore dok ne dobijete pristup vijcima (25, 26)
- Otpustite vijke (26) u tijelu noža imbus ključem od 2,5 mm
- Uvrnite vijke (25) u tijelo noža pomoću ključa od 8 mm dok se cijeli set ne olabavi
- Uvucite poklopac (46), zatim izvucite tijelo noža (27) iz osovine noža (20)
- Odvojite poklopac noža (29) od tijela noža (27), uklonite korišteni nož (28) i zamijenite ga novim (zakošeni rub noža treba biti s vanjske strane osovine). Ako postoji vidljiva kontaminacija iskopanim materijalom, očistite poklopac i tijelo.
- Umetnite cijelo tijelo noža u osovinu noža (20)
- Postavite gumb (32) na "0"
- Uvrnite vijke (26) dok nož ne bude u ravnini s ravninom radne stope (30,38)
- Uvrnite vijke (25) u tijelo noža dok se ne zaključa s osovinom noža
- Ponovite ovu operaciju za sve oštećene noževe.

Povremeno provjerite stanje elektrografitnih četkica:
- Odvijte 4 vijka (50), zatim uklonite plastični poklopac (47)
- Procijenite stanje elektrografitnih četkica. Ako četke pokazuju znakove istrošenosti ili su kraće od 5 mm, treba ih zamijeniti.
- Za zamjenu četke povucite pritisnu oprugu (51)
- Izvucite četku iz držača četke
- Isključite konektor iz držača četkice i izvucite četkicu
- Umetnite novu elektrografitnu četkicu. Spojite konektor na držač četkice, pritisnite četkicu oprugom (51)
- Ponovite ovu operaciju za obje četke, pričvrstite plastični poklopac zavrtnjem na mjesto.

Prije svakog starta:
- Provjerite stanje kabela za napajanje;
- Provjerite jesu li ventilacijski otvori motora prekriveni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/ispuhnite komprimiranim zrakom.

Nakon svake upotrebe:
- otpustite prekidač (ili ostavite uređaj da se prethodno ohladi oko 10 sekundi) i pričekajte da se nož automatski zaustavi;
- Izvucite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom transporta;
- Očistite cijeli uređaj od piljevine.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.
Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema

NAPOMENA **Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.**

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen	Gurnite utikač dublje u utičnicu i provjerite kabel za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, odnesite uređaj u servisni centar.
	U utičnici nema napona	Provjerite napon u utičnici. Provjerite je li osigurač iskočio.
	Pokvaren prekidač	Zamijenite prekidač novim - pošaljite uređaj u servisni centar.
	Motor je bez snage i teško pali	Istrošene četke. Zamijenite novim - pošaljite uređaj u servisni centar.
	Osjeti se miris spaljene izolacije	Motor zahtijeva popravak - pošaljite uređaj u servisni centar.
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori	Ispuhnite komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost je vrlo niska	Istrošen radni vrh	Zamijenite radni vrh novim.

13. Završetak uređaja

1. DED7967 električna blanjalica, 2. Paralelna vodilica za blanjanje i ugib, 3. Dubinski graničnik/skuter, 4. Rezervni zupčasti remen, 5. Rezervni noževi, 6. Rezervne četke

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

…….

Kataloški broj: ……..br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok

DED7967	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka.

BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

1) Заключване, 2) Канал за отвеждане на стърготините, 3) Копче, 4) Скала, 5) Превключвател, 6) Дефлектор, 7) Капак, 8) Регулируеми крачета

3. Предвидена употреба на устройството

Рендето е предназначено за намаляване на дебелината на дървени компоненти, като дъски, квадрати и т.н., с до 3 мм (наведнъж). Машината е подходяща за използване с всички видове дървесина, но не трябва да се забравя, че при по-твърдите видове трябва да се работи по-бавно.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
Непрекъсната работа S1
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Предпазвайте от влага и замръзване. Ако

уредът трябва да работи повече от 1 минута без прекъсване, препоръчваме след приключване на работа да се остави на празен ход за 10 секунди, за да се охладят вътрешните компоненти.

5. Технически данни

Модел на устройството	DED7967
Захранващо напрежение [V]	230
Захранваща честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	1 050
Клас на защита	II
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Максимална скорост n0 [min-1].	16 000
Дълбочина на рендосване [mm]	0-3
Дълбочина на стружките [mm]	18
Работна ширина [mm]	82
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	92
Несигурност на измерването KpA [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	103
Несигурност на измерването KwA [dB(A)].	3
Ниво на вибрации на дръжката [m/s2]	4,31
Несигурност на измерването K [m/s2].	1,5
Тегло [kg]	3,8

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата. Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.**

За да подготвите рендето за работа, използвайте копчето (фиг. В, позиция 3), за да настроите желаната дълбочина на рендосване. Рендето има регулируема дебелина на рязане (на стъпки от 0,1 мм). Използвайте копчето на предната ръкохватка (фиг. В, поз. 3) и скалата, отбелязана на пръстена до него (фиг. В, поз. 4), за да настроите желаната дълбочина. Не забравяйте да проверявате внимателно материала на обработвания детайл за пирони, винтове, скоби и други твърди части, които могат да повредят ножа или да бъдат откъснати от повърхността по време на работа на рендето и да причинят нараняване, повреда на компонентите на машината или материала на обработвания детайл.

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm^2]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
700 - 1400	1,0	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Устройството е оборудвано с превключвател, защитен срещу случайно включване. За да стартирате уреда:

- натиснете бутона за заключване на превключвателя (фиг. В, 1)
- натиснете бутона за включване/изключване (фиг. В, 5)

Уредът ще работи, докато операторът не освободи бутона на превключвателя.

9. Експлоатация на устройството

За да стартирате работата на устройството, (след стъпка 6):

Поставете предния крак (фиг. Б, поз. 8) успоредно на дървената повърхност, но така че ножът да не опира в материала (фиг. В).

Когато продължите да работите, поставете рендето върху крака, върху материала пред мястото, където започва рендосването.

Натиснете бутона за включване/изключване (фиг. Б, позиция 5). Машината ще започне да работи. Поддържайки успоредно положение, придвижвайте рендето по протежение на материала до края (докато ножът спре да стърже.

Ако продължите да работите, внимателно спуснете рендето върху материала. Ножът не трябва да реже, докато задният крак не стъпи върху материала. Ако това се случи, обърнете машината и опитайте отново.

Край на работата

За да приключите работа, отпуснете бутона за включване/изключване и поставете уреда върху плота за управление, върху равна повърхност, докато ножът спре.

ВНИМАНИЕ **В никакъв случай работният нож не трябва да бъде насочен към хора, животни или предмети, различни от работния материал. Ножът се върти с висока скорост и не спира веднага. Неспазването на тези инструкции може да доведе до опасна за живота и здравето ситуация.**

Нагласете желаната дълбочина на скалата в една равнина с релефния индикатор върху корпуса. Машината има възможност за рендосване спрямо дебелината на материала до рендосваната повърхност. За тази цел се използват елементите 1 и 2 на фигура F. За да използвате тази функция, прикрепете елементите към рендето и задайте желаната стойност върху скалата.

Рендето е снабдено с водач, който подпомага рендосването по ръба и вдлъбването. Това се използва от елементи 3 и 4 на фиг. Е. За да използвате тази функция, прикрепете елементите към рендето и задайте желаното разстояние от ръба върху скалата. Жлебовете в основата позволяват рендосване на ъглите. За да направите това, изберете жлеб с желаната дълбочина (1, 2 или 3 мм) и работете, както е показано на фигура Д.

Към рендето има възможност за свързване на аспиратор за дървени стърготини. За да използвате тази функция, поставете запушалката в изхода за стърготини (фиг. В, поз. 2), доколкото тя ще излезе от неизползваната страна (отляво или отдясно - според нуждите), и след това монтирайте накрайника на аспиратора (той трябва да бъде доставен с аспиратора.

ВНИМАНИЕ **Накрайникът трябва да се монтира по такъв начин, че да не може да се изхлузи сам от отвора на изхода.**

10. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.**

Смяна на острието (фиг. D) :

- Изключете устройството от захранването и го почистете от замърсяванията.
- Завъртете вала на ножа (20) нагоре, докато станат достъпни винтовете (25,26).
- Разхлабете винтовете (26), разположени в корпуса на ножа, с помощта на гаечен ключ с 2,5 ампули.
- Завийте винтовете (25) с 8 мм гаечен ключ в тялото на ножа, докато целият комплект се разхлаби.
- Изтеглете предпазителя (46), след което изкарайте тялото на ножа (27) от вала на ножа (20).
- Отделете обвивката на ножа (29) от тялото на ножа (27), извадете износения нож (28) и го заменете с нов (скосеният ръб на ножа трябва да е от външната страна спрямо вала). Почистете обвивката и тялото на ножа в случай на видимо замърсяване с изкопани материали.
- Поставете цялото тяло на ножа в ножовия вал (20)

- Настройте копчето (32) в положение "0"
- Завийте винтовете (26), докато ножът се изравни с равнината на работната подложка (30,38).
- Завийте винтовете (25) в корпуса на ножа, докато се застопорят с вала на ножа.
- Повторете тази операция за всички повредени ножове.

Периодично проверявайте състоянието на електрографитните четки:
- Отвийте 4-те винта (50), след което свалете пластмасовия капак (47)
- Оценете състоянието на електрографитните четки. Ако четките показват признаци на износване или са с дължина, по-малка от 5 mm, те трябва да бъдат заменени.
- За да смените четката, издърпайте пружината за натиск (51)
- Издърпайте четката от държача за четки
- Изключете конектора от държача на четката и измъкнете четката
- Поставете нова електрографитна четка. Свържете конектора към държача на четката, натиснете четката с пружината (51).
- Повторете това и за двете четки, закрепете пластмасовия капак, като го завиете.

Преди всяко стартиране:
- Проверете състоянието на захранващия кабел;
- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открийте/издухайте ги със сгъстен въздух.

След всяка употреба:
- Отпуснете превключвателя за включване/изключване (или оставете уреда да се охлади предварително, като го оставите да работи на празен ход за около 10 секунди) и изчакайте ножът да спре автоматично;
- Извадете щепсела от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или при движение;
- Почистете всички стърготини от уреда.

11. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.**

Проблем	Причина	Решение
Уредът не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел. Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
	Няма напрежение в контакта	Проверете напрежението на контакта. Проверете за сработил предпазител.
	Превключвателят е повреден	Заменете ключа с нов - насочете уреда за сервизно обслужване.
	Двигателят няма мощност, стартира се трудно	Износени четки. Заменете ги с нови - насочете уреда към сервиз.
	Миризма на изгоряла изолация	Двигателят се нуждае от сервизно обслужване - обърнете се към сервиз.
Моторът прегрява	Запушени въздушни отвори	Издухайте със сгъстен въздух.
Ефективността е много ниска	Износен работен накрайник	Заменете дюзата с нова.

13. Сглобяване на уреда

1. електрическо ренде DED7967, 2. водач за успоредно рендосване и фалцване, 3. ограничител на дълбочината/дълбокомер, 4. резервен зъбен ремък, 5. резервни ножове, 6. резервни четки

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата:

.....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени

дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7967	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

1. запірний пристрій, 2. канал для виведення тирси, 3. ручка, 4. шкала, 5. вимикач, 6. дефлектор, 7. кришка, 8. регульовані ніжки

3. Використання пристрою за призначенням

Рубанок призначений для зменшення товщини дерев'яних деталей, таких як дошки, бруси тощо, до 3 мм (за один раз). Верстат підходить для роботи з усіма типами деревини, але слід пам'ятати, що з твердими породами слід працювати повільніше.
Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.
Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.
Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації
Безперервна робота S1
Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Захищати від вологи та морозу. Якщо прилад працює без перерви більше 1 хвилини, рекомендуємо після закінчення роботи дати йому попрацювати на холостому ходу протягом 10 секунд, щоб охолодити внутрішні компоненти.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7967
Напруга живлення [В]	230
Частота живлення [Гц]	50
Номінальна потужність [Вт]	1 050
Клас захисту	II
Ступінь захисту від прямого доступу	IP20
Максимальне число обертів н0 [мин-1]	16 000
Глибина стругання [мм]	0-3
Глибина сколювання [мм]	18
Робоча ширина [мм]	82
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]	92
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]	3
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	103
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]	3
Рівень вібрації ручки [m/s2]:	4,31
Невизначеність вимірювання ah,ID [м/с2]	1,5
Вага [кг]	3,8

Інформація про вібрації та шум
Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці.
Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

Струнко **Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.**

Щоб підготувати рубанок до роботи, за допомогою ручки (рис. B, поз. 3) встановіть потрібну глибину стругання. Рубанок має регульовану товщину різання (з кроком 0,1 мм). Використовуйте ручку на передній ручці (мал. B, поз. 3) і шкалу, позначену на кільці поруч з нею (мал. B, поз. 4), щоб встановити потрібну глибину. Не забувайте ретельно перевіряти матеріал заготовки на наявність цвяхів, шурупів, скоб та інших твердих частин, які можуть пошкодити полотно або відірватися від поверхні під час роботи рубанка і призвести до травмування, пошкодження компонентів верстата або матеріалу заготовки.

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm^2]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
700 - 1400	1,0	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

Струнко **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Прилад оснащений вимикачем, захищеним від випадкового ввімкнення. Щоб увімкнути прилад
- натисніть кнопку блокування вимикача (рис. B, 1)
- натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (рис. B, 5)
Прилад працюватиме до тих пір, поки оператор не відпустить кнопку вимикача.

9. Експлуатація приладу

Для початку роботи пристрою (після кроку 6):
Поставте передню лапку (мал. B, поз. 8) паралельно дерев'яній поверхні, але так, щоб ніж не спирався на матеріал (мал. C).
Продовжуючи роботу, покладіть рубанок на лапку, на матеріал перед тим місцем, де починається стругання.
Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (мал. B, поз. 5). Машина почне працювати. Зберігаючи паралельне положення, переміщайте рубанок уздовж матеріалу до кінця (до тих пір, поки лезо не перестане шкребти).
Якщо ви продовжуєте працювати, обережно опустіть рубанок на матеріал. Ніж не повинен різати, поки задня лапка не стане на матеріал. Якщо це сталося, дайте машині задній хід і повторіть спробу.
Кінець роботи
Щоб закінчити роботу, відпустіть кнопку ввімкнення/вимкнення і поставте пристрій на підніжку на рівну поверхню, доки лезо не зупиниться.

Струнко **За жодних обставин не спрямовуйте робочий ніж на людей, тварин або інші предмети, окрім робочого матеріалу. Ніж обертається з високою швидкістю і не зупиняється миттєво. Недотримання цих інструкцій може призвести до небезпечної ситуації для здоров'я і життя.**

Встановіть потрібну глибину на шкалі врівень з індикатором, вибитим на корпусі. Верстат має можливість стругання з урахуванням товщини матеріалу, що знаходиться поруч з поверхнею, яка стругається. Для цього використовуються елементи 1 і 2 на малюнку F. Щоб скористатися цією функцією, прикріпіть елементи до рубанка і встановіть потрібне значення на шкалі.
Рубанок має направляючу, яка допомагає при струганні вздовж краю та фальцюванні. Для цього використовуються елементи 3 і 4 на рис. F. Щоб скористатися цією функцією, прикріпіть елементи до рубанка і встановіть потрібну відстань від кромки на шкалі. Пази в лапці дозволяють стругати кути. Для цього виберіть паз потрібної глибини (1, 2 або 3 мм) і працюйте, як показано на малюнку E.

До рубанка можна під'єднати пристрій для видалення тирси. Щоб скористатися цією функцією, вставте заглушку у вихідний отвір для тирси (мал. B, поз. 2) до упору з невикористаної сторони (ліворуч або праворуч - за бажанням), а потім встановіть насадку для видалення тирси (вона повинна бути в комплекті з пристроєм для видалення тирси).

⚠ Струнко **Насадка повинна бути встановлена таким чином, щоб вона не могла самостійно вислизнути з вихідного отвору.**

10. Регулярне технічне обслуговування

⚠ Струнко **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Заміна леза (рис. D) :
- Відключіть пристрій від джерела живлення та очистіть його від забруднень.
- Поверніть вал ножа (20) вгору, щоб отримати доступ до гвинтів (25,26)
- Відкрутіть гвинти (26), розташовані в корпусі ножа, за допомогою гайкового ключа на 2,5 ампули
- Закрутіть гвинти (25) гайковим ключем на 8 мм в корпус ножа до тих пір, поки весь вузол не ослабне.
- Відтягніть захисний кожух (46), а потім витягніть корпус ножа (27) з вала ножа (20).
- Відокремте піхву (29) від корпусу ножа (27), вийміть зношений ніж (28) і замініть його новим (скошений край ножа повинен знаходитися на зовнішній стороні по відношенню до валу). У разі видимого забруднення корпусу та піхов почистіть їх від залишків корму.
- Вставте корпус ножа в зборі у вал ножа (20)
- Встановіть ручку (32) в положення "0"
- Закручуйте гвинти (26) до тих пір, поки ніж не буде на одному рівні з площиною робочої лапки (30,38)
- Вкрутіть гвинти (25) в корпус ножа до тих пір, поки вони не зафіксуються на валу ножа
- Повторіть цю операцію для всіх пошкоджених ножів.

Періодично перевіряйте стан електрографітових щіток:
- Відкрутіть 4 гвинти (50), потім зніміть пластикову кришку (47)
- Оцініть стан електрографітових щіток. Якщо щітки мають ознаки зносу або мають довжину менше 5 мм, їх слід замінити.
- Щоб замінити щітку, потягніть назад притискну пружину (51)
- Витягніть щітку з тримача
- Від'єднайте штекер від тримача щітки та висуньте щітку
- Вставте нову електрографітну щітку. Підключіть роз'єм до тримача щітки, притисніть щітку пружиною (51).
- Повторіть цю операцію для обох щіток, закріпіть пластикову кришку, прикрутивши її.

Перед кожним запуском:
- Перевірте стан кабелю живлення;
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не заблоковані і не забруднені. За необхідності відкрийте/продуйте їх стисненим повітрям.

Після кожного використання:
- Відпустіть вимикач (або попередньо дайте пристрою охолонути, залишивши його на холостому ходу приблизно на 10 секунд) і дочекайтеся автоматичної зупинки ножа;
- Вийміть вилку з розетки, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час руху;
- Видаліть тирсу з пристрою.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей

⚠ UWAGA **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Причина	Рішення
Прилад не працює	Неправильно підключений або пошкоджений кабель живлення	Вставте вилку в розетку, перевірте шнур живлення. Якщо виявиться, що шнур живлення пошкоджений, віднесіть прилад до сервісного центру.
	Відсутня напруга в розетці	Перевірте напругу в розетці. Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
	Несправний вимикач	Замініть вимикач на новий - віднесіть прилад в сервіс.
	Двигун не має живлення, запускається з труднощами	Зношені щітки. Замініть на нові - зверніться до сервісного центру.
	Запах горілої ізоляції	Двигун потребує обслуговування - зверніться до сервісного центру.
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Продути стисненим повітрям.
Ефективність дуже низька	Зношений робочий наконечник	Замініть насадку на нову.

13. Складання приладу

1) електричний рубанок DED7967, 2) направляюча для паралельного стругання та фальцювання, 3) обмежувач глибини/глибиномір, 4) запасний зубчастий ремінь, 5) запасні леза, 6) запасні щітки

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)
Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7967	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

a. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

b. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов’язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия / Підпис ремонтника